

ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ  
ЯЗЫКУ

Г.И. Бубнова

**Методические рекомендации  
по проведению школьного и муниципального этапов  
всероссийской олимпиады школьников  
по французскому языку  
в 2014/2015 учебном году**

МОСКВА 2014

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
1. Содержание школьного и муниципального этапов Всероссийской олимпиады школьников по французскому языку.....	3
1.1. Конкурсный характер олимпиады.....	3
1.2. Содержание конкурсных заданий.....	4
2. Методические рекомендации по разработке заданий муниципальными и региональными предметно-методическими комиссиями.....	6
2.1. Тест как инструмент педагогического измерения.....	6
2.2. Основные методические принципы составления тестовых заданий.....	9
2.2.1. Задания избирательного типа.....	9
2.2.2. Задания, предполагающие свободно конструируемые ответы.....	10
2.2.3. Проверка продуктивных навыков.....	12
2.2.4. Основные принципы отбора материала для тестирования.....	13
2.2.5. Требования, предъявляемые к пакету олимпиадных заданий.....	14
3. Образцы заданий и алгоритм их разработки.....	16
3.1. Лексико-грамматический тест (проверка языковой компетенции).....	16
3.1.1. Общие положения.....	16
3.1.2. Разработка теста QCM (A2). Карточка №1.....	16
3.1.3. Разработка клоуз-теста (A2). Карточка №2.....	20
3.1.4. Упорядочение (B1+). Карточка №3.....	23
3.2. Конкурс понимания письменных текстов (проверка дискурсивной компетенции).....	27
3.2.1. Тип текстов.....	27
3.2.2. Формат текстов.....	28
3.2.3. Отбор текстов.....	29
3.2.4. Основные читательские умения и уровень сложности.....	30
3.2.5. Вид тестовых заданий для проверки понимания письменного текста.....	30
3.2.6. Разработка вопросника для уровня сложности A2. Карточка №4.....	30
3.3. Конкурс понимания устного текста (проверка дискурсивной компетенции).....	35
3.3.1. Тип текстов.....	35
3.3.2. Отбор текстов.....	36
3.3.3. Основные умения слушателя и уровень сложности.....	37
3.3.4. Вид тестовых заданий для проверки понимания устного текста.....	38
3.3.5. Разработка вопросника для уровня сложности A2. Карточка №5.....	38
3.3.6. Полный вариант текста с комментариями.....	46
3.3.7. Разработка вопросника для уровня сложности A2+. Карточка №6.....	47
3.3.8. Полный вариант текста с комментариями.....	52
3.4. Конкурс письменной речи (проверка коммуникативной компетенции).....	54
3.4.1. Алгоритм разработки задания (B1+).....	54
3.4.2. Соотношение компонентов задания и критериев оценивания.....	55
3.4.3. Критерии оценивания.....	56
3.4.4. Лист заданий и Лист ответа.....	58
3.4.5. Проверка письменных работ.....	59
3.5. Конкурс устной речи (проверка коммуникативной компетенции).....	60
3.5.1. Лист заданий и Лист ответа (B1).....	60
3.5.2. Критерии оценивания.....	62
3.5.3. Процедура оценивания устных ответов.....	63
4. Список литературы.....	63
5. Перечень материально-технического обеспечения.....	64
6. Методические рекомендации по разработке требований к организации и проведению школьного и муниципального этапов олимпиады по французскому языку.....	66
6.1. Порядок проведения олимпиады.....	66
6.2. Процедура анализа олимпиадных заданий и показа работ.....	68
6.3. Порядок рассмотрения апелляции по результатам проверки заданий.....	69
6.4. Порядок подведения итогов олимпиады.....	70

## **ВВЕДЕНИЕ**

Всероссийская олимпиада школьников по французскому языку проводится в четыре этапа: школьный, муниципальный, региональный и заключительный, что предполагает качественное и количественное усложнение заданий от этапа к этапу.

На региональном и заключительном этапах олимпиада традиционно включает пять конкурсов: лексико-грамматический тест, понимание устного и письменного текстов, продуцирование устной и письменной речи. Отбор кандидатов для финала осуществляется на основании показанных ими результатов на трех предшествующих этапах, которые, таким образом, призваны решить двойную задачу: отобрать лучших и подготовить к следующему этапу. Это предопределяет целесообразность проведения всех этапов олимпиады по единой схеме из пяти конкурсов.

### **1. СОДЕРЖАНИЕ ШКОЛЬНОГО И МУНИЦИПАЛЬНОГО ЭТАПОВ ВСЕРОССИЙСКОЙ ОЛИМПИАДЫ ШКОЛЬНИКОВ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ**

#### **1.1. КОНКУРСНЫЙ ХАРАКТЕР ОЛИМПИАДЫ**

Поэтапное (школа, муниципалитет, регион, федерация) и поуровневое (5-6, 7-8 и 9-11 классы) проведение олимпиады предполагает, что на каждом из этих этапов конкурсантам будут предложены задания разной степени сложности. Степень сложности обеспечивается взаимодействием следующих факторов:

1. Интеллектуальная и языковая сложность устных и письменных текстов и выносимых на обсуждение проблем.
2. Объем и характер текстов.
3. Владение социокультурным компонентом общения.
4. Владение разнообразными дискурсивными стратегиями.

Одна из задач Всероссийской олимпиады организовать целенаправленное, одинаковое для всех участников конкурсное испытание, позволяющее

- ✓ объективно установить степень соответствия лингвистической (языковой) и речевой (дискурсивной) компетенции конкурсантов выбранному уровню сложности.
- ✓ создать условия для активизации их творческих способностей, лингвистического мышления, логики, языковой догадки.
- ✓ отобрать лучших для участия в конкурсе на следующем этапе олимпиады.

Таким образом, результаты олимпиады могут рассматриваться как уровневый контроль, то есть показатель обученности и, следовательно, эффективности обучения. Одновременно, сам процесс тестирования и предлагаемые в нем задания должны удовлетворять требованию преемственности, иначе говоря, учитывать основные параметры тех моделей, которые

предлагались на предшествующем этапе олимпиады и будут предложены на ее последующем этапе. Чем теснее взаимосвязаны эти модели, тем эффективнее учебный процесс подготовки и качественнее конкурсный отбор. Очевидно в таком случае, что на каждом этапе олимпиады конкурсанты не только демонстрируют свою компетенцию и подвергаются контролю, но и проходят подготовку к следующему ее этапу.

## 1.2. СОДЕРЖАНИЕ КОНКУРСНЫХ ЗАДАНИЙ

При подготовке конкурсных заданий для Всероссийской олимпиады школьников по французскому языку, следует принимать во внимание следующие соображения:

- Основной задачей школьных олимпиад является выявление не только хорошо подготовленных по предмету, но и творчески одаренных школьников.
- Цель предмета «иностранный язык» – формирование коммуникативной компетенции учащихся для обеспечения способности к межкультурному общению.
- Умение решать коммуникативные задачи должно быть проверено во всех видах речевой деятельности, реализуемых как в устной, так и в письменной форме.
- Объектами проверки должны быть практические умения и коммуникативные компетенции участников, то есть способность испытуемого решать экстралингвистические задачи вербальными средствами.
- Проверку коммуникативной компетенции могут обеспечить только задания, моделирующие ситуации реального общения.
- Сложность заданий должна качественно и количественно возрастать от этапа к этапу Всероссийской олимпиады.
- Технология подбора материала и составления заданий должна отвечать современным требованиям и быть разнообразной, включая тесты избирательного типа, вопросы, предполагающие свободно конструируемые ответы, и проблемные задания, моделирующие реальные задачи общения.
- Критерии оценивания должны обеспечить максимальную объективность и комплексный учет дискурсивной и языковой составляющих коммуникативной компетенции.

Для комплексной проверки коммуникативной компетенции на всех этапах олимпиады целесообразно проводить 5 конкурсов: лексико-грамматический тест, понимание устного и письменного текстов, продуцирование устной и письменной речи.

На **школьном этапе** муниципальная предметно-методическая комиссия готовит три пакета заданий для трех возрастных категорий и трех уровней сложности (по Европейской шкале)

<b>Уровни сложности</b>			
A1+/A2	<b>5-6 классы</b>		
A2+		<b>7-8 классы</b>	
B1			<b>9-11 классы</b>

На **муниципальном этапе** региональная предметно-методическая комиссия готовит два пакета заданий для двух возрастных категорий и двух уровней сложности (по Европейской шкале)

<b>Уровни сложности</b>		
B1	<b>7-8 классы</b>	
B1+		<b>9-11 классы</b>

Рекомендуемое количество конкурсов на школьном и муниципальном этапах – пять. Таким образом, каждый пакет содержит задания для проведения пяти конкурсов.

**Четыре конкурса** выполняются в **письменной форме**: лексико-грамматический тест, понимание устного текста, понимание письменных текстов, конкурс письменной речи. Пакет документов для каждого из этих конкурсов включает:

- для участников: Лист заданий и Лист ответов
- для членов жюри: Ключи (первые три конкурса) и Критерии оценивания (для проверки письменной продукции)
- для членов оргкомитета: Правила проведения каждого конкурса.

**Один конкурс** выполняется в **устной форме**: конкурс устной речи. Пакет документов для этого конкурса включает

- для участников: Лист заданий
- для членов жюри: Критерии оценивания (для проверки устной продукции)
- для членов оргкомитета: Правила проведения конкурса.

## 2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАЗРАБОТКЕ ЗАДАНИЙ МУНИЦИПАЛЬНЫМИ И РЕГИОНАЛЬНЫМИ ПРЕДМЕТНО-МЕТОДИЧЕСКИМИ КОМИССИЯМИ

### 2.1. ТЕСТ КАК ИНСТРУМЕНТ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ИЗМЕРЕНИЯ

Современные методы оценивания весьма разнообразны. При выборе того или иного метода следует принимать во внимание такие параметры, как: цель и задачи оценивания и объект оценивания. Комплекс таких заданий, подготовленный в соответствии с определенными требованиями, можно определить как **тест**.

**Тестовым заданием** называется минимальная составляющая единица теста, которая вербально сформулирована и на которую испытуемый должен дать вербальный ответ того или иного типа.

Каждое **тестовое задание** создает для тестируемого некоторую лингвистическую или экстралингвистическую ситуацию, которую можно назвать ситуацией тестового испытания.

**Текст задания** определяет для испытуемого направление поиска информации, ее объем и качество, иначе говоря, задает стратегию обработки информации, содержащейся в текстовом или иконографическом документе.

**Качество теста** обеспечивается такими его характеристиками, как валидность (*validité*) и надежность (*fidélité*).

Тест признается **валидным**, если он позволяет оценить тот объект (и только тот), для измерения которого он был создан. Для этого должны быть выполнены три основных условия.

1. Объект тестирования представлен в измеряемом и доступном для наблюдения виде. Возьмем для примера задание (1): *определите информативную полноту каждой из трех данных анкет*. Объект тестирования не поддается измерению. Действительно, как измерить фигурирующие в задании понятия «полнота» и «определить»?

Рассмотрим другую формулировку (2): *заполните таблицу, указав для каждой анкеты наличие/отсутствие ответов на предложенные вопросы*<sup>1</sup>. Объект тестирования становится измеряемым.

**Consigne:** *Après avoir lu les trois enquêtes dont vous êtes chargé(e) de faire une analyse, remplissez le tableau ci-dessous.* 7 points

Questions	Enquête A	Enquête B	Enquête C
1. Pourquoi ce voyage?			
2. L'idée que tu t'en faisais?			

<sup>1</sup> Тест из конкурса понимания письменных текстов. Региональный этап Всероссийской олимпиады по французскому языку для учащихся 9-11 классов. Уровень сложности В2. 2009/2010 учебный год.

3. Tes découvertes sur place?			
4. Ce qui t'a le plus marqué?			
5. Un conseil à donner?			
6. Tes parents t'ont-ils laissé partir facilement?			
7. As-tu envie de faire d'autres voyages?			

2. Условия тестирования четко определены: время на выполнение теста, справочные материалы, которыми можно пользоваться, количество слов в письменной продукции, количество времени, предусмотренное для говорения и т.д.

3. Критерии оценивания сформулированы четко и доведены до сведения тестируемых заранее. Например, в приведенном выше задании (2) указано количество баллов, предусмотренное за его правильное выполнение.

**Надежность** теста обеспечивается в том случае, когда проверка результатов минимально зависит от экспертов и ситуации проверки. Очевидно, что максимально надежными являются тесты множественного выбора (при условии их грамотного составления), которые все чаще проверяются компьютерным способом.

Различают тестовые задания двух основных типов: закрытые и открытые.

### Задания закрытого типа

#### Задания, предполагающие выбор правильного ответа

- ✓ **Множественный выбор:** ответить на вербальный стимул (вопрос или незаконченное высказывание), выбрав ответ из списка предложенных вариантов. Один из этих вариантов является правильным, а остальные (в количестве двух или трех) – отвлекающими (дистракторы). Вопросы с выбором ответа используются для проверки как языковой (лексико-грамматические тесты), так и дискурсивной компетенции (понимание письменного и устного текстов). Сегодня лексико-грамматические тесты с выбором ответа создаются, как правило, на базе связного текста. Таким образом, фактически проверке подлежит не только языковая, но и дискурсивная компетенция тестируемых, поскольку выбор ответа требует адекватного понимания исходного текста, а не только знания грамматических или лексических единиц.
- ✓ **Альтернативный выбор:** в списке высказываний, составленных по проблематике текста, определить содержание каждого предлагаемого высказывания по шкале: правильно/неправильно/в тексте не сказано.
- ✓ **Перекрестный выбор:** из двух списков единиц подобрать пары по тем или иным предложенным признакам; списки содержат разное количество единиц (воссоздание предложения из частей, вопросно-ответного единства из предложений и т.д.).

- ✓ **Упорядочение:** составить связный текст из разрозненных предложений или абзацев; восстановить последовательность событий, представленных в произвольном порядке, восстановить связность текста, вставив в него предложения, извлеченные из текста и данные списком в произвольном порядке.

**Заполнение лакун (клоуз-процедура):** восстановление опущенных слов в тексте. Шаг для изъятия слов колеблется от 5 до 9 слов.

- ✓ **Фиксированный пропуск слов:** опускается каждое N<sup>ое</sup> слово. Это может быть как служебное, так и полнозначное слово и даже ключевое слово. Очевидно, таким образом, что трудность заполнения получаемых пропусков неодинакова. Некоторые пропуски восстанавливаются просто и однозначно, другие – либо допускают варианты, либо поддаются восстановлению с большим трудом. Проверка такого теста требует от эксперта разработки ключей, способных учесть все указанные трудности и нюансы.
- ✓ **Нефиксированный пропуск слов:** слова, которые подлежат изъятию, отбираются не формально, а по определенным критериям. Это чаще всего принадлежность одному функциональному классу (артикли, предлоги, местоимения) или дискурсивному классу (артикуляторы/коннекторы). Важным моментом, обеспечивающим валидность и надежность такого теста, является выбор текста, который соответствует языковому и интеллектуальному уровню тестируемых. Очевидно, что восстановление лакун возможно только в случае адекватного понимания исходного текста.

**Задания открытого типа.**

**Закрытые вопросы, требующие краткий ответ.**

- ✓ **Поисковый вопрос** (question à réponse courte)
- ✓ **Закрытый вопрос**, требующий свободно формулируемый ответ (question fermée à réponse construite)

**Открытые вопросы, требующие развернутый ответ** (question ouverte).

**Перефразирование:** сформулировать своими словами ответ на запрос информации, выраженной в тексте неявно.

**Интерпретация:** объяснение значения нового слова по контексту, оценка объективности/актуальности/новизны представленной в тексте информации, комментирование авторской позиции и т.д.

**Информативное сжатие:** предложения (до ключевого слова), абзаца (до предложения), текста (до абзаца).

Задания этого типа проверяют способность тестируемых как к рецептивной (понимание текста), так и к продуктивной (собственное высказывание) деятельности.



Для оценивания открытых вопросов следует использовать элементы критериального оценивания.

### **Проблемные задания**

Свободная или креативная речевая деятельность: относится к продуктивным типам заданий, требует от составителя четкой формулировки задания и разработки соответствующей ему шкалы оценивания.

## **2.2. Основные методические принципы составления тестовых заданий**

**2.2.1. Задания избирательного типа.** При их подготовке важно учитывать целый ряд требований.

### **Формулировка задания.**

- Задание должно быть сформулировано в полном соответствии с целью тестирования.
- Задание должно содержать только один вопрос.
- Формулировка задания должна быть законченной, что обеспечит ему однозначность понимания и выполнения.
- Формулировка задания должна быть простой: проверке подлежит понимание явления, находящегося вне формулировки самого задания.
- Задания не должны пересекаться: выполнение одного не должно зависеть от выполнения другого.
- Формулируя задания, следует, по возможности, употреблять
  - нейтральную лексику
  - простой синтаксис
  - короткие, но обязательно законченные формы инструкций
  - утвердительные конструкции
  - имена объектов, а не ссылки на них в виде, например, местоимений.

### **Формулировка вариантов ответа.**

- Количество дистракторов (вариантов неправильных ответов) должно быть не менее двух, оптимальное количество – правильный ответ + три дистрактора.
- Предлагаемые варианты должны удовлетворять требованиям
  - (1) лингвистической правильности (все варианты должны иметь правильную языковую форму)
  - (2) тематической корректности (все варианты должны соответствовать предлагаемой теме)
  - (3) лингвистической доступности (языковые средства, используемые в формулировке, должны соответствовать контролируемому уровню языковой сложности)

- (4) синтаксического параллелизма (все варианты должны иметь единообразное синтаксическое оформление)
- (5) количественной уравновешенности (количество слов не должно существенно отличаться)
- (6) качественной уравновешенности (одинаковая точность или полнота формулировки для всех вариантов)
- (7) гипотетической избираемости (дистракторы не должны быть абсурдными или явно ложными)
- (8) различимости (все варианты должны быть легко различимы между собой как по форме, так и по содержанию)
- (9) автосемантической (все варианты должны быть понятны независимо друг от друга и не содержать дословного повтора текста)
- (10) локальной независимости (не содержать подсказки к другим заданиям и/или не зависеть от них).

**Процедура подсчета баллов**, как правило, проста и очевидна: за каждый правильно выбранный ответ дается 1 балл. Именно на этом основании часто делаются выводы об объективности такого рода тестирования. На самом деле объективность получаемых результатов обеспечивается тщательным подбором дистракторов и предварительной апробацией теста.

**2.2.2. Задания, предполагающие свободно конструируемые ответы.** К ним относятся ответы на вопросы закрытого (краткий ответ) и открытого (развернутый ответ) типа

Задания этого типа используются, наряду с заданиями избирательного типа, при составлении вопросников для проверки коммуникативной компетенции на рецептивном уровне: это понимание устных и письменных текстов.

При подготовке **заданий со свободно конструируемыми ответами**, основным требованием является четкость и однозначность формулировки задания. Желательно указать в задании количество баллов, которое дается за правильный ответ. Как правило, оно соответствует количеству информативных составляющих ожидаемого ответа. В случае учета лингвистической составляющей количество баллов надо увеличить, указав это в задании. Следует помнить, что система оценивания самым непосредственным образом связана с заданием, и тестируемый должен ее хорошо понимать.

**Задания, требующие краткий ответ.**

Выполняя задание закрытого типа тестируемый должен дать краткий ответ. Формулировка задания должна нацеливать на поиск конкретной информации. Ключевыми словами в таких заданиях будут: *relevez*, *dégagez*, *retrouvez*, *citez* и вопросительные слова

quand? où? qui? quoi? de quelle manière? combien ? quand ? où ?. Можно, а в ряде случаев и нужно, уточнять ее локализацию в тексте, указывая, например, абзац.

Например, вопрос **Quels avantages accorde-t-on aux enseignants?** не удовлетворяет указанным выше требованиям: он не содержит ориентиров для поиска информации. Переформулируем его, чтобы сделать поисковым: **Relevez 2 avantages dont on parle dans le 3<sup>e</sup> paragraphe. 2 points**

Другой пример: вместо вопроса **Pourquoi les automobilistes sont-ils mécontents?** для получения краткого ответа лучше предложить формулировку **Selon Laurence Armorial, les automobilistes sont mécontents pour 3 raisons essentielles. Lesquelles? 3 points**

При проверке кратких ответов оцениванию подлежит правильность выбранной информации. Например: задание **Relevez trois méthodes d'apprentissage de la lecture mentionnées dans le texte. 3 points** предполагает ответ: **1) (méthode) syllabique 2) (méthode) globale 3) (méthode) mixte ou semi-globale**. Слово *méthode* в ответе не является обязательным: достаточно указать только название метода, например, **mixte**. Порядок представления методов значения не имеет и на оценку не влияет. Орфографические ошибки не снижают оценки.

#### **Задания с развернутым ответом.**

Выполняя задание открытого типа, тестируемый должен дать развернутый ответ. Например: задание **Dans le texte on évoque les événements de mai 1968. Rédigez-en une note pour expliquer ce que c'est et quels en sont les résultats (20-30 mots). 3 points = 2 (contenu) + 1 (correction linguistique).**

При формулировке задания рекомендуется указывать ожидаемое количество слов (20-30 mots) и информировать тестируемого о выбранном критерии оценивания:

- Оценивается только информативный компонент ответа. Языковые ошибки не учитываются, если смысл ответа понятен эксперту. В приведенном выше задании запрашиваются две информации: 1) *quoi? mouvement de contestation*, 2) *résultats: changements obtenus*.
- Оценивается не только информативный компонент ответа, но и качество языковой реализации. В этом случае, следует также указать количество баллов за языковую правильность ответа. В 5.2.2. за этот аспект предусмотрен один балл.

Ориентируясь на указанные в задании баллы, конкурсанты смогут: 1) определять объем запрашиваемой информации, чем облегчат себе ее поиск в тексте, 2) классифицировать вопросы на простые и сложные, что позволит им выбрать оптимальную стратегию обработки текста, а также 3) разумно относиться к возможным языковым ошибкам.

В ключе для проверяющих экспертов обычно даются обязательные элементы ответа, например: mouvement de contestation politique, sociale et culturelle / réforme de l'enseignement supérieur et secondaire, (chômage des jeunes).

### 2.2.3. Проверка продуктивных навыков

Разрабатывая задания для проверки **продуктивных навыков**, следует помнить, что в условиях решения проблемных задач речь (как устная, так и письменная) протекает по модели ориентировочно-исследовательской деятельности. Иначе говоря, речевое порождение ставит говорящего/пишущего перед необходимостью искать оптимальные дискурсивные стратегии для решения поставленной задачи. Для этого ему необходимо понимать характер своих взаимоотношений с адресатом, представлять себе ту роль, которую предстоит исполнить, локализовать момент порождения на временной оси, связав его как с прошлым, так и с будущим. Задавая условия для выработки адекватной дискурсивной стратегии, формулировка задачи должна содержать необходимые «правила игры», к которым относятся:

- ✓ ситуативные параметры (ответ на основные вопросы: кто? что? для кого? когда? где? зачем?)
- ✓ дискурсивные параметры (речевые акты: пригласить, отказаться от приглашения, выразить согласие/несогласие с обсуждаемой точкой зрения, аргументировать свою позицию за/против, привести примеры и т.д.).

Сравним две формулировки заданий.

1. Écrivez une lettre à votre ami français pour lui parler de vos projets de grandes vacances.
2. L'été dernier vous avez séjourné chez Claude, votre ami français. En partant vous l'avez invité de venir chez. Vous venez de recevoir sa lettre où il vous demande de confirmer votre invitation pour mettre au point ses projets de vacances. Vous lui répondez que vous pouvez/ne pouvez pas le recevoir cet été. Si oui, précisez les dates qui vous conviennent le plus, posez-lui des questions sur ce qu'il voudrait faire, visiter, connaître. Proposez des activités qui vous paraissent intéressantes. Si non, donnez-lui une explication de votre refus. Dites ce que vous ferez pendant vos vacances. (150-170 mots)

В первом случае задание формулирует тему, а не проблему: в нем не указаны параметры коммуникативной ситуации, не сформулированы условия для выбора дискурсивной стратегии, отсутствует объем ожидаемой продукции.

Вторая формулировка раскрывает характер взаимоотношений между пишущим и его адресатом. Момент написания письма связан как с общим для коммуникантов прошлым, так и с будущим. Пишущий выбирает (приглашение/отказ) и решает реальную неязыковую

задачу. Объем письма также обязывает его сосредоточиться на изложении основной, прагматически необходимой, информации.

Такая формулировка позволяет преподавателю разработать четкие и объективные критерии оценивания, а испытуемому спланировать свою речевую продукцию в соответствии с поставленной задачей и с заложенными в задании критериями оценки.

В целом оценка за продуктивную речевую деятельность складывается из двух равновеликих по баллам блоков: дискурсивная техника (50%) и языковая правильность (50%).

Конкретные формулировки заданий и связанные с ними критерии оценивания представлены в вариантах заданий, которые даны ниже (см. раздел 7).

#### **2.2.4. Основные принципы отбора материала для тестирования**

Рекомендуется использовать современные, аутентичные тексты (см. типологию в 6.1.), которые представляют собой реализацию стандартного стиля, употребляемого во французских средствах массовой информации. Их тематика связана с образованием, выбором профессии и жизнью молодого поколения, а дискурсивные и прагматические параметры – с актуальной социокультурной ситуацией Франции, поэтому их адекватное понимание требует от конкурсантов владения социокультурной и социолингвистической компетенциями на проверяемом уровне сложности.

Таким образом, проверка социокультурной компетенции осуществляется через тексты и предполагает адекватную интерпретацию содержания, формы, стиля, тональности текстов.

В ходе пред-тестовой обработки в текстах допускаются сокращения, не приводящие к искажению общего смысла. Желательно отбирать тексты, имеющие опоры, необходимые для применения ознакомительной и селективной стратегий чтения/слушания: заголовок, библиографическая справка, сбалансированное членение на абзацы, небольшое резюме в письменном тексте, название передачи, ее тема и характер, имена, профессиональный и социальный статус участников в устном тексте. Языковая сложность текстов (они могут содержать 2-3% лексических единиц, требующих специального пояснения или перевода) соответствует выбранному уровню сложности, а интеллектуальная сложность предложенных для решения экстралингвистических задач – возрасту участников олимпиады.

К факторам, делающим текст неприемлемым для выбора, следует отнести:

- тематический: война, смерть, расовая и религиозная нетерпимость,
- возрастной: тема не вписывается в круг интересов той возрастной группы, на которую ориентирован тест
- социо-культурный: в тексте слишком много специфичной социо-культурной информации, которой не владеют тестируемые

- лингвистический: слишком высокий уровень языковой сложности (лексика + синтаксис)

### **2.2.5. Требования, предъявляемые к пакету олимпиадных заданий**

Для каждого конкурса разрабатывается пакет олимпиадных заданий. На всех этапах олимпиады он состоит из трех документов: лист заданий, лист ответов и ключи/критерии оценивания.

*Лист заданий (ЛЗ)* включает письменный текст-основу и вопросник с заданиями. В ЛЗ указывается название конкурса, уровень сложности по европейской шкале, время на выполнение конкурса, максимальное количество баллов, которое можно получить при успешном выполнении всех заданий, и инструкция по выполнению задания. ЛЗ экспертами не проверяется, он фактически является черновиком. Работая с текстами, включенными в ЛЗ, конкурсанты могут делать в них любые пометки: подчеркивать и отмечать основные мысли, вычеркивать второстепенную информацию, делать разнообразные отметки на полях. К сожалению, просматривая сданные после конкурса ЛЗ, приходится констатировать, что учащиеся не умеют эффективно работать с текстовым материалом. Большинство ЛЗ остаются совершенно чистыми и никаких пометок не содержат.

*Лист ответов (ЛО)* – документ, подлежащий проверке, поэтому его заполнение должно быть проведено с максимальной тщательностью. ЛО представляет собой таблицу, в которой, в зависимости от типа ожидаемого ответа, предусмотрены либо клетки, в которые вставляется выбранная конкурсантом буква, либо «окна» для вписывания слов или фраз, либо разлинованные листы для написания текста.

Заполняя эти окна, конкурсанты часто игнорируют предусмотренный составителями объем ответа, в основном выходя за рамки таблицы и вписывая информацию (как правило, второстепенную) на полях или на обороте страницы. Мысль о том, что оставленное окно и ожидаемый ответ могут совпадать по объему, конкурсантам почему-то не приходит. Это свидетельствует о том, что заполнение таблиц – компетенция, которая оказывается все более востребованной как в профессиональной, так и в бытовой практике каждого современного человека – сформирована у школьников недостаточно.

Умение работать с ЛЗ, читать текст с карандашом в руках, планировать свое время, учитывая, что ответы должны быть перенесены в ЛО, корректно заполнять регистрационный номер и таблицы, – все это не приходит само собой. Готовя учащихся к участию в олимпиадах, к сдаче ЕГЭ и других европейских экзаменов учитель должен формировать эту, ставшую весьма востребованной сегодня, ключевую компетенцию.

Школьный и муниципальный этапы олимпиады могут помочь будущим конкурсантам овладеть этой важнейшей ключевой компетенцией. Ее отсутствие, как показывает опыт, может стать существенной помехой на региональном и заключительном этапах олимпиады.

Помня об этом, учителям и разработчикам тестовых заданий можно рекомендовать активно использовать ЛО: объяснить ученикам правила работы с ними, дать им возможность «попрактиковаться» в их заполнении.

**Ключи** и **Критерии оценивания** разрабатываются для членов жюри, проверяющих работы.

**Ключи**, создаваемые для оценивания рецептивной речевой деятельности, представляют собой правильно заполненный лист ответов. Это значительно облегчает работу экспертов.

Для оценивания продуктивной речевой деятельности (как устной, так и письменной) создаются **Критерии оценивания** – документ, который представляет собой таблицу с двумя основными, практически равновеликими по количеству баллов, рубриками: *решение коммуникативной задачи* и *лингвистическая компетенция*. В каждой рубрике указаны конкретные критерии оценивания и количество баллов, предусмотренное за каждый из этих критериев.

Еще одно техническое замечание: на школьном и муниципальном этапах олимпиады не надо проводить компьютерной обработки полученных результатов, нет также необходимости да и возможности строго соблюдать анонимность участников. Однако, не следует забывать о том, что оба эти параметра станут актуальными на региональном и заключительном этапах.

### 3. ОБРАЗЦЫ ЗАДАНИЙ И АЛГОРИТМ ИХ РАЗРАБОТКИ

#### 3.1. ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ (ПРОВЕРКА ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ)

**3.1.1. Общие положения.** Тестирование лингвистической компетенции рекомендуется проводить на материале слитного оригинального текста. Слова, представляющие трудность для проверяемого уровня сложности, объясняются на французском языке или даются в переводе на русский. Количество таких слов не должно превышать 5% от общего количества слов в исходном тексте.

Оптимальными текстами для лексико-грамматического тестирования (глагольный компонент) оказываются, как показывает практика, жанры рассказа, автобиографии, повествования, детектива. Рекомендуется выбирать тексты из современных произведений, написанных не позже второй половины 20 века.

Методика тестирования: множественный выбор (QCM) или клоуз-процедура. В тексте делается  $X^n$  количество пропусков, для каждого из которых дается 3/4 варианта ответа.

Требования к формулировке вариантов ответа:

- ✓ правильным должен быть только один вариант ответа, дистракторы должны быть доказуемо неверны,
- ✓ дистракторы:
  - должны соответствовать языковой норме,
  - быть выбираемыми в указанной позиции, то есть относиться к одной грамматической или лексической категории,
  - выбираемость каждого дистрактора должна составлять в идеале 25% при четырех вариантах ответа, 33% – при трех вариантах.

Пропуски в тексте, по возможности, распределяются следующим образом:

- детерминанты – 20%,
- местоимения – 20%,
- глаголы (времена и наклонения) – 20%,
- прилагательные и наречия – 20%,
- лексика – 20%.

**3.1.2. Разработка теста QCM** (уровень сложности A2) начинается с составления карточки, которая содержит ответы на следующие вопросы:

##### Карточка №1

Уровень сложности	A2
Объект оценивания	Языковая компетенция/лексико-грамматическая компетенция (детерминанты, местоимения, предлоги, глагольные времена, лексика)



Цель тестирования	Конкурс в рамках школьного этапа ВсОШ
Метод тестирования	QСМ. Количество дистракторов: 3. Один пропуск через каждые 10-15 слов или один пропуск в каждом предложении
Коммуникативная задача	Прочитать и понять текст. Выбрать ответ из трех предложенных вариантов для заполнения пропуска в тексте
Тестируемые	Учащиеся 5-6 классов, возраст 11-13 лет.
Время на выполнение теста + баллы	20 минут / 12 баллов
Наличие/отсутствие листа ответов	
Формат ключей	
Подсчет баллов	1 балл за каждое правильно выполненное задание
Текст-основа	Anne Schmauch. Ma voisine est une sorcière ! / J'aime lire, N° 426, juillet 2012. Объем текста – 149 слов.
Обработка текста	При подготовке текста выявлено 4 слова, которые могут представлять трудность для понимания, их объяснение дано в сноске

### Алгоритм разработки теста

**Шаг 1.** Выбор текста (см. 2.2.4.).

**Шаг 2.** Обработка текста: сокращение, объяснение/перевод незнакомых слов, подсчет количества слов, оформление текста с сохранением документного формата (см. 2.2.5.).

Chapitre 1

### Ça déménage!

La semaine dernière, une nouvelle voisine a emménagé<sup>1</sup> à notre étage : elle s'appelle madame Styx. Et j'ai tout de suite vu que c'était une sorcière.

Le lendemain, comme c'étaient les vacances, j'étais toute seule à la maison avec Matthieu. J'avais envie de faire des biscuits pour le goûter. Je suis donc descendue acheter du lait, des œufs et de la farine.

En revenant, dans le hall de l'immeuble, j'ai croisé<sup>2</sup> madame Styx. Elle avait fait des courses, elle aussi. Elle a posé ses sacs au pied de l'escalier.

Ensuite, après avoir vérifié qu'il n'y avait personne d'autre dans les parages<sup>3</sup>, elle a claqué<sup>4</sup> des doigts et elle a ordonné :

- Quatrième étage !

Aussitôt, les sacs se sont envolés en direction du quatrième étage.

Une fois devant sa porte, madame Styx a fait un geste de la main et tous ses achats sont entrés dans son appartement. (149 mots)

Anne Schmauch. Ma voisine est une sorcière ! / J'aime lire N° 426 juillet 2012

<sup>1</sup> emménager : s'installer dans un nouveau logement

<sup>2</sup> croiser : rencontrer

<sup>3</sup> dans les parages : dans le voisinage

<sup>4</sup> claquer : faire un bruit sec

### Шаг 3

- ✓ Выбор метода тестирования: QCM.
- ✓ Количество дистракторов: 3.
- ✓ Один пропуск через каждые 10-15 слов или один пропуск в каждом предложении.
- ✓ Формулировка задания<sup>2</sup>
- ✓ Общее количество баллов и время на выполнение.

**Durée de l'épreuve : 20 minutes**

**Note sur 12**

**Consigne:** Lire et comprendre le texte, puis, dans la grille ci-dessous choisir pour chaque espace vide la réponse la plus adéquate au contexte. 12 points

Chapitre 1	<b>Ça déménage!</b>
	<b>Текст см. выше</b>
	J'aime lire N° 426 juillet 2012

**Шаг 4.** Подготовка таблицы для заполнения дистракторами

№№	Дистракторы			Функциональный класс дистракторов
1	A.	B.	C.	
2	A.	B.	C.	
3	A.	B.	C.	
4	A.	B.	C.	
5	A.	B.	C.	
6	A.	B.	C.	
7	A.	B.	C.	
8	A.	B.	C.	
9	A.	B.	C.	
10	A.	B.	C.	
11	A.	B.	C.	
12	A.	B.	C.	

**Шаг 5.** Первое предложение является информативно важным, поэтому: либо не делать в нем пропусков, либо предложить пропуск служебного слова.

La semaine dernière, une nouvelle voisine a emménagé<sup>1</sup> à notre étage : elle s'appelle madame Styx.

**5.1.** Выбираем предлог à и ищем дистракторы, которые отвечают требованию «быть выбираемыми».

1	A. à*	B. sur	C. dans	préposition
---	-------	--------	---------	-------------

**5.2.** Оформить пропуск в тексте: La semaine dernière, une nouvelle voisine a emménagé<sup>1</sup> \_\_\_\_\_ (1) notre étage : elle s'appelle madame Styx.

**Шаг 6.** Второе предложение: Et j'ai tout de suite vu que c'était une sorcière.

**6.1.** Предложение содержит грамматическое явление «согласование времен».

Работаем с глаголом être: était. В качестве выбираемых дистракторов для русскоговорящих могут быть:

<sup>2</sup> Для уровня A2 задание может быть сформулировано на русском языке или на французском в упрощенной форме: Lis le texte et choisis la réponse qui convient.

2	A. est	B. a été	C. <b>était*</b>	verbe/temps
---	--------	----------	------------------	-------------

**6.2.** Оформить пропуск в тексте: Et j'ai tout de suite vu que c' \_\_\_\_\_ (2) une sorcière.

**Шаг 7.** Третье предложение: Le lendemain, comme c'étaient les vacances, j'étais toute seule à la maison avec Matthieu.

**7.1.** Проверяем лексическую сочетаемость seule (3) à la maison. Прилагательное contente отсылает к предконтексту «c'étaient les vacances», но не комбинируется с окончанием предложения «à la maison avec Matthieu», также как и tranquille.

3	A. <b>seule*</b>	B. tranquille	C. contente	vocabulaire
---	------------------	---------------	-------------	-------------

**7.2.** При подборе дистракторов не забыть о том, что все они должны начинаться на согласную, поскольку в предконтексте употребляется форма «toute».

**7.3.** Оформить пропуск в тексте: Le lendemain, comme c'étaient les vacances, j'étais toute \_\_\_\_\_ (3) à la maison avec Matthieu.

**Шаг 8.** Четвертое предложение: J'avais envie de faire des biscuits pour le goûter.

**8.1.** Проверяем умение определять лексическую единицу, используя постконтекст. J'avais envie de faire des biscuits (4) pour le goûter. Je suis donc descendue acheter du lait, des œufs et de la farine. Покупаемые продукты определяют выбор дистрактора B.

4	A. frites	B. <b>biscuits*</b>	C. tartines	vocabulaire
---	-----------	---------------------	-------------	-------------

**8.2.** Оформить пропуск в тексте: J'avais envie de faire des \_\_\_\_\_ (4) pour le goûter.

**Шаг 9.** Пятое предложение: Je suis donc descendue acheter du lait, des œufs et de la farine.

**9.1.** Предлагаемый пропуск содержит несколько трудностей:

- ✓ выбор вспомогательного глагола
- ✓ дискриминация двух форм глагола descendre : présent/participe passé
- ✓ понимание того факта, что наречие donc может находиться между вспомогательным глаголом и participe passé, но не может стоять между подлежащим и сказуемым

5	A. J'ai	B. Je	C. <b>Je suis*</b>	verbe/temps
---	---------	-------	--------------------	-------------

**9.2.** Оформить пропуск в тексте: \_\_\_\_\_ (5) donc descendue acheter du lait, des œufs et de la farine.

**Шаг 10.** Продолжить разработку теста самостоятельно.

**Шаг 11.** Подготовить вопросник для Листа заданий, Лист ответов и Ключи (см. 2.2.5.)

**11.1.** Вопросник для Листа заданий

1	A. à	B. sur	C. dans
2	A. est	B. a été	C. était
3	A. seule	B. tranquille	C. contente
4	A. frites	B. biscuits	C. tartines
5	A. J'ai	B. Je	C. Je suis

### 11.2. Лист ответов: два формата

Обвести выбранную букву			Вписать выбранную букву	
1	A	B	C	1
2	A	B	C	2
3	A	B	C	3
4	A	B	C	4
5	A	B	C	5

### 11.3. Ключи: два формата

Обвести выбранную букву			Вписать выбранную букву	
1	A	B	C	1 A
2	A	B	C	2 C
3	A	B	C	3 A
4	A	B	C	4 B
5	A	B	C	5 C

**Шаг 12.** После завершения работы над тестом необходима его экспертная проверка, после которой тест обязательно дорабатывается.

**3.1.3. Разработка клоуз-теста (уровень сложности A2).** Для проверки языковой компетенции можно использовать метод клоуз-процедуры. Для того чтобы лучше проиллюстрировать различие между тестом QCM и клоуз-тестом используем для создания последнего тот же текст-основу.

#### Карточка №2

Уровень сложности	A2
Объект оценивания	Языковая компетенция/лексико-грамматическая компетенция (детерминанты, местоимения, предлоги, глагольные времена, лексика)
Цель тестирования	Конкурс в рамках школьного этапа ВсОШ
Метод тестирования	Клоуз-тест. Один пропуск через каждые 5-9 слов
Коммуникативная задача	Прочитать и понять текст. Заполнить пропуск в тексте словами того грамматического класса, который указан в задании
Тестируемые	Учащиеся 5-6 классов, возраст 11-13 лет.
Время на выполнение теста + баллы	
Наличие/отсутствие листа ответов	
Формат ключей	
Подсчет баллов	1 балл за каждое правильно выполненное задание
Текст-основа	Anne Schmauch. Ma voisine est une sorcière ! / J'aime lire, N° 426, juillet 2012. Объем текста – 149 слов.
Обработка текста	При подготовке текста выявлено 4 слова, которые могут представлять трудность для понимания, их объяснение дано в сноске

Два варианта подбора материала

1. Единый текст: разделить текст на части, для каждой части составить грамматическое или лексическое задание.

2. Несколько небольших текстов: для каждого текста составить грамматическое или лексическое задание

Предлагаемый текст (в связи с малым количеством слов) можно разделить максимум на три части. Логика членения подчиняется следующим принципам: сопоставимость отрывков по объему и возможность использования отрывка для проверки одного грамматического явления. Если это, например, артикль, то нужен отрывок, в котором представлены разные формы артикля, если морфология глагола, то разноспрягаемые глаголы в разных временных формах и т.д.

### Алгоритм разработки теста

**Шаги 1 и 2** для выбранного текста уже описаны.

#### Шаг 3

- ✓ Выбор метода тестирования: клоуз-тест
- ✓ Членим текст на три отрывка
- ✓ Лакуны: артикль, предлог, морфология глагола + времена
- ✓ Один пропуск через каждые 5-9 слов
- ✓ Формулировка задания к каждому отрывку (см. 3.1.2., шаг3, с. 18)
- ✓ Общее количество баллов и время на выполнение

**3.1.** Членим выбранный текст на три отрывка (членение показано значком #), выбираем лакуны (обозначены п/ж + номер):

La semaine dernière, **une** (1) nouvelle voisine a emménagé<sup>1</sup> à notre étage : elle s'appelle madame Styx. Et j'ai tout de suite vu que c'était **une** (2) sorcière.

**Le** (3) lendemain, comme c'étaient les vacances, j'étais toute seule à **la** (4) maison avec Matthieu. # J'avais envie **de** (5) faire des biscuits **pour** (6) le goûter. Je suis donc descendue acheter du lait, des œufs et de la farine.

En revenant, **dans** (7) le hall de l'immeuble, j'ai croisé<sup>2</sup> madame Styx. Elle avait fait des courses, elle aussi. Elle a posé ses sacs au pied **de** (8) l'escalier. #

Ensuite, après avoir vérifié qu'il n'y **avait** (9) personne d'autre dans les parages<sup>3</sup>, elle a claqué<sup>4</sup> des doigts et elle **a ordonné** (10):

- Quatrième étage !

Aussitôt, les sacs **se sont envolés** (11) en direction du quatrième étage.

Une fois devant sa porte, madame Styx **a fait** (12) un geste de la main et tous ses achats **sont entrés** (13) dans son appartement.

**3.2.** Оформить пропуски в каждом из упражнений и подготовить вопросник для Листа заданий, Лист ответов и Ключи (см. 2.2.5.)

**Exercice 1:** *Lisez le texte et complétez-le par un article*<sup>3</sup>. 4 points

La semaine dernière, \_\_\_\_\_ (1) nouvelle voisine a emménagé<sup>1</sup> à notre étage : elle s'appelle madame Styx. Et j'ai tout de suite vu que c'était \_\_\_\_\_ (2) sorcière.  
\_\_\_\_\_ (3) lendemain, comme c'étaient les vacances, j'étais toute seule à \_\_\_\_\_ (4) maison avec Matthieu.

**Exercice 2:** *Lisez le texte et remplissez les vides par les prépositions de la liste : avec, de, pour, dans.* Attention ! dans la liste il y a un intrus et une des prépositions s'emploie deux fois

4 points

J'avais envie \_\_\_\_\_ (5) faire des biscuits \_\_\_\_\_ (6) le goûter. Je suis donc descendue acheter du lait, des œufs et de la farine.

En revenant, \_\_\_\_\_ (7) le hall de l'immeuble, j'ai croisé<sup>2</sup> madame Styx. Elle avait fait des courses, elle aussi. Elle a posé ses sacs au pied \_\_\_\_\_ (8) l'escalier.

**Exercice 3.** *Lisez le texte et mettez les verbes au temps*<sup>4</sup> *qui convient.* 5 points

Ensuite, après avoir vérifié qu'il n'y _____ (9) personne d'autre dans les parages <sup>3</sup> , elle a claqué <sup>4</sup> des doigts et elle _____ (10):	(9) avoir (10) ordonner
- Quatrième étage ! Aussitôt, les sacs _____ (11) en direction du quatrième étage.	(11) s'envoler
Une fois devant sa porte, madame Styx _____ (12) un geste de la main et tous ses achats _____ (13) dans son appartement.	(12) faire (13) entrer

#### Шаг 4. Подготовить Лист ответов и Ключи

1	une	8	de
2	une	9	avait
3	Le	10	a ordonné
4	la	11	se sont envolés
5	de	12	a fait

<sup>3</sup> Для уровней сложности В1-В2 задание будет более сложным: *Lire et compléter le texte par un article, si nécessaire (les formes contractées et l'apostrophe sont à respecter).*

<sup>4</sup> Для уровней сложности В1-В2 задание будет более сложным: *Mettre les verbes au temps et au mode qui conviennent. Penser à la place des adverbes aux temps composés.*

6	pour	13	sont entrés
7	dans		

**Шаг 5.** Определить время на выполнение и общее количество баллов. Перед текстом вставить:

**Durée de l'épreuve : 20 minutes**

**Note sur 13**

**Шаг 6.** Как и в первом случае, после завершения работы над тестом необходима его экспертная проверка, после которой тест обязательно дорабатывается.

**3.1.4. Упорядочение (B1+).** Более сложное тестирование, проверяющее языковую и дискурсивную компетенции.

### Карточка №3

Уровень сложности	B1+
Объект оценивания	Языковая и дискурсивная компетенции/лексико-грамматическая компетенция (детерминанты, местоимения, предлоги, глагольные времена, лексика) + дискурсивная компетенция (связь предложений, отсылка к пред и постконтексту)
Цель тестирования	Конкурс в рамках муниципального этапа ВсОШ
Метод тестирования	Упорядочение. Восстановить связность текста, вставив в него предложения, извлеченные из текста и данные списком в произвольном порядке. В список предложений ввести одно-два «лишних» предложения, которые выполняют функцию дистракторов и подлежат исключению
Коммуникативная задача	Прочитать и понять текст + предложения, данные списком Заполнить пропуски в тексте предложениями из списка
Тестируемые	Учащиеся 9-11 классов, возраст 15-17 лет
Время на выполнение теста + баллы	
Наличие/отсутствие листа ответов	
Формат ключей	
Подсчет баллов	1 балл за каждое правильно вставленное предложение
Текст-основа	Jean Lopez. Quand est apparu le premier frigo ? Sciences&Vie Junior. 2013, n° 286. Объем текста – 148 слов.
Обработка текста	При подготовке текста выявлено 2 слова, которые могут представлять трудность для понимания, их объяснение дано в сноске

### Алгоритм разработки теста

**Шаги 1 и 2** (см. 2.2.4., 2.2.5.)

**Шаг 3.** Методика анализа текста

**3.1.** Каким условиям должны удовлетворять предложения, которые изымаются из связного текста?

- Они должны быть синсемантически, т.е. быть контекстуально связанными/иметь эксплицитно выраженную связь с предконтекстом и/или с постконтекстом.

- Первое и последнее предложения остаются на своем месте.

**3.2.** Как выбрать предложения для изъятия из текста? Для эффективной работы создаем таблицу, записываем текст в виде списка предложений. Анализируем контекстуальные связи.

Принятые обозначения:

← отсылка к предконтексту

→ отсылка к постконтексту

п/ж (**marque Guardian**) элемент предконтекста

курсив (*Son inventeur*) элемент постконтекста

№	Предложение	Контекстуальные связи
1+	En 1916, le premier frigo familial apparaît sous la <b>marque Guardian</b> .	Предложение-зачин: Сохраняем.
2-	<i>Son inventeur</i> , Alfred Mellowes, a eu l'idée de rassembler <b>les éléments de base</b> , qui étaient déjà connus, en <b>une armoire unique</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• контактная отсылка к предконтексту: <b>la marque Guardian</b> ← <i>Son inventeur</i></li> <li>• двойная связь с постконтекстом: <b>les éléments de base</b> → <i>Ce sont...</i> <b>armoire unique</b> → <i>dans l'armoire</i>.</li> </ul> Предложение идеально подходит для изъятия.
3+	<i>Ce sont un compresseur</i> , un gaz qui fait du froid et un évaporateur, qui transmet ce froid à l'air contenu <i>dans l'armoire</i> .	Предложение следует за изътым, обеспечивает необходимый постконтекст для предыдущего изымаемого предложения Сохраняем
4+	C'est un <b>flop<sup>1</sup> commercial</b> .	Предложение содержит незнакомое слово, подытоживает вышесказанное Сохраняем
5-	<i>Mais</i> , flairant la bonne idée, <i>W.C.Durant</i> , P.-D.G. de la société américaine General Motors, <i>rachète Guardian</i> qu'il renomme... <b>Frigidaire</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• контактная отсылка к предконтексту: <i>qui est un flop<sup>1</sup> commercial</i> ← <i>Mais ... W.C.D. rachète Guardian</i></li> <li>• контактная отсылка к постконтексту <b>Frigidaire</b> → <i>Le premier sort ...</i>(6)</li> <li>• дистантная отсылка к постконтексту <b>Frigidaire</b> → <i>Frigidaires...condamnés</i>. (8)</li> </ul> Предложение подходит для изъятия
6+	<b>Le premier sort</b> de l'usine en <b>1918</b> .	Предложение следует за изътым, обеспечивает необходимый постконтекст для предыдущего изымаемого предложения Сохраняем
7-	<i>Hélas</i> , le <b>gaz utilisé explose</b> facilement !	<ul style="list-style-type: none"> <li>• контактная отсылка к предконтексту: <b>Le premier sort</b> ← <i>Hélas</i></li> <li>• контактная отсылка к постконтексту: <b>gaz...explose</b> → <i>accidents fatals</i></li> </ul> Предложение подходит для изъятия
8+	Après plusieurs <i>accidents fatals</i> , les <b>Frigidaires semblent condamnés</b> .	обеспечивает постконтекст для изътого (5) и предыдущего (7)



		<b>gaz...explose</b> → <i>accidents fatals</i> Сохраняем
9-	Il faut attendre <b>1929</b> pour que la firme américaine DuPont découvre le fréon, un gaz inflammable.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дистантная отсылка к предконтексту: <b>gaz...explose</b> ← <i>fréon...gaz inflammable</i>.</li> <li>• контактная отсылка к постконтексту: <b>Frigidaire...condamnés</b> → <i>découvre le fréon...gaz inflammable</i></li> <li>• дистантная отсылка к предконтексту: <b>1918</b> ← <i>1929</i></li> </ul> Предложение подходит для изъятия
10+	Le réfrigérateur devient alors un must <sup>2</sup> .	Предложение следует за изъятием, содержит незнакомое слово, подытоживает вышесказанное, обеспечивает необходимый постконтекст для предыдущего изымаемого предложения Сохраняем
11-	On s'apercevra, dans les années 1970, que le fréon <b>détruit la couche d'ozone</b> qui nous protège des rayons ultraviolets du soleil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дистантная отсылка к предконтексту: <b>1929</b> ← <i>1970</i>, <b>le fréon</b> ← <i>le fréon</i></li> <li>• контактная отсылка к постконтексту: <b>détruit la couche d'ozone</b> → <i>l'arrêt progressif de son utilisation</i></li> </ul>
12+	Ce qui mènera à <i>l'arrêt progressif de son utilisation</i> .	Предложение-концовка: Сохраняем

**Шаг 4.** Ввести в список предложений одно/два лишних предложения (сделать самостоятельно).

**Шаг 5. Сформулировать задание (consigne)**

**5.1.** Перед текстом : *Complétez le texte par les énoncés de la liste ci-dessous, attention ! dans la liste il y a un/deux intrus qu'il s'agit d'éliminer:* 5 points

**5.2.** Перед списком предложений : *Énoncés à remettre dans le texte dans un ordre qui respecte la cohérence textuelle. Il y a un/deux intrus à éliminer.*

**Шаг 6.** Создать Лист ответа.

**Consigne :** *complétez le texte par les énoncés de la liste ci-dessous :* 5 points

**Quand est apparu le premier frigo ?**

En 1916, le premier frigo familial apparaît sous la marque Guardian. (1) \_\_\_\_\_ Ce sont un compresseur, un gaz qui fait du froid et un évaporateur, qui transmet ce froid à l'air contenu dans l'armoire. C'est un flop<sup>1</sup> commercial. (2) \_\_\_\_\_ Le premier sort de l'usine en 1918. (3) \_\_\_\_\_ Après plusieurs accidents fatals, les Frigidaire semblent condamnés. (4) \_\_\_\_\_ Le réfrigérateur devient alors un must<sup>2</sup>. (5) \_\_\_\_\_ Ce qui mènera à l'arrêt progressif de son utilisation. (148 mots)

Jean Lopez. Sciences&Vie Junior. 2013, n° 286, p. 57.

---

<sup>1</sup> flop : échec d'un ouvrage, d'une invention ;

<sup>2</sup> must [mœst]: ce qu'il faut absolument posséder pour être à la mode.

***Enoncés à remettre dans le texte dans un ordre qui respecte la cohérence textuelle.***

A. Il faut attendre 1929 pour que la firme américaine DuPont découvre le fréon, un gaz inflammable.

B. Mais, flairant la bonne idée, W.C.Durant, P.-D.G. de la société américaine General Motors, rachète Guardian qu'il renomme... Frigidaire.

C. Son inventeur, Alfred Mellows, a eu l'idée de rassembler les éléments de base, qui étaient déjà connus, en une armoire unique.

D. On s'apercevra, dans les années 1970, que le fréon détruit la couche d'ozone qui nous protège des rayons ultraviolets du soleil.

E. Hélas, le gaz utilisé explose facilement !

1	2	3	4	5

**Шаг 7.** Разработать формат для Листа ответов и Ключей (см. предыдущие тесты и 2.2.5.).

**Шаг 8.** Провести экспертизу теста и исправить полученные замечания.

## 3.2. КОНКУРС ПОНИМАНИЯ ПИСЬМЕННЫХ ТЕКСТОВ

### 3.2.1. Тип текстов

Тип текста определяется по основной/доминирующей цели пишущего. Разработчики тестов PISA<sup>5</sup> предлагают следующую классификацию текстов (Werlich,1976).

**Описание (texte descriptif)** – тип текста, цель которого представить объекты и их свойства в пространстве. Основные вопросы, на которые отвечают описательные тексты: Что это? Какое оно? Примеры описания: местность в романе, в туристическом гиде или в газетном репортаже, каталог с описанием объектов различного типа, описание прибора и его функционирования, расписание движения поездов или самолетов, диаграмма, иллюстрация, карта, план города и т.д.

**Повествование (texte narratif)** – тип текста, цель которого представить объекты и их свойства во времени. Вопросы, на которые отвечают повествовательные тексты: Когда? В какой последовательности? Почему персонажи действуют в заданных обстоятельствах так, а не иначе? Примеры повествования: роман, рассказ, биография, автобиография, репортаж, анекдот.

**Толкование (texte informatif/explicatif)** – тип текста, цель которого представить информацию как сложное взаимодействие разноуровневых мыслительных операций. Ключевой тип вопросов к этому типу текстов: Как? Примеры повествования: эссе (содержит толкование понятий с точки зрения автора), словарная статья (объясняет связь термина или названия с другими понятиями), резюме (выражает содержание текста в сжатом виде), реферат (сопоставляет различные точки зрения по тому или иному вопросу) и т.д.

**Рассуждение (texte argumentatif)** – тип текста, цель которого установить логику отношений между утверждениями. Ключевой вопрос к этому типу текстов: Почему? Примеры рассуждения: письма читателей, реклама, критический отзыв о книге, фильме, выступлении политического деятеля и т.д.

**Инструкция (texte injonctif)** – тип текста, цель которого дать читателю инструкцию для выполнения некоторого действия. Ключевые вопросы к этому типу текстов: Что делать? Как делать? Примеры инструкций: кулинарный рецепт, схема оказания первой помощи, схема эвакуации при пожаре, руководство по использованию прибора и т.д.

**Транзакция (textes de transaction)** – тип текста, цель которого обеспечить речевое взаимодействие партнеров по коммуникации. Ключевые вопросы к этому типу текстов: Как эффективно начать/закончить общение? Как попросить о помощи/совете? Примеры

---

<sup>5</sup> Programme for International Student Assessment.

транзакции: письма, записки, электронное и SMS общение, в устной форме – общение по телефону.

### 3.2.2. Формат текстов

Важной классификационной характеристикой текста является его формат. Разработчики тестов PISA различают 4 основных формата: сплошной (continu), несплошной (non-continu), смешанный (mixte) и составной (multiple).

**Сплошные** тексты (textes continus) состоят из предложений, объединенных в параграфы, главы, части и т.д. Все перечисленные выше единицы графически и/или визуально выделены, что помогает читателю распознать организацию текста. В нем могут использоваться подзаголовки, различные шрифты, маркеры, (цифровые и/или графические) и дискурсивные слова/артикуляторы (например, «поэтому», «по этой причине», «так как»), которые показывают взаимосвязь между частями текста. Примеры **сплошного текста**: газетные статьи, эссе, романы, новеллы, рефераты, письма и т.д.

В **несплошных** текстах (textes non-continus) для представления информации используются матрицы различного вида сложности: это списки, таблицы, графики, диаграммы, расписания, каталоги, индексы, формуляры и т.д.

С одной стороны, различия, свойственные этим двум текстовым форматам, требуют от читателя применения различного набора умений для эффективной обработки информации. С другой стороны, современный читатель все чаще имеет дело со **смешанными** текстами (textes mixtes), в которых используются элементы сплошного и несплошного форматов. Связность (когерентность) смешанного текста создается не только автором, но и читателем, что требует от последнего умения эффективно интегрировать информацию, представленную в различных форматах. Примерами **смешанного** текста могут служить журнальные статьи, справочники и отчеты, в которых авторы применяют различные способы передачи информации.

**Составные** тексты (textes multiples) это формат, используемый в учебных целях, в частности для оценивания читательских умений. **Составной** текст - это подборка текстов, которые созданы независимо друг от друга и имеют собственный, не зависящий друг от друга смысл. Подбирая тексты-компоненты для **составного** текста, автор/разработчик действует в зависимости от поставленной цели: тексты-компоненты могут трактовать информацию как единообразно, так и противоречиво. Тексты-компоненты могут быть только сплошного формата или сплошного и несплошного форматов. Например, это может быть набор высказываний читателей по теме, предложенной журналом, или подборка объявлений.

### 3.2.3. Отбор текстов

#### Школьный этап 5-6 классы (A2).

Тип текста: повествование (texte narratif et/ou informatif).

Формат текста: сплошной и/или смешанный (continu/non-continu).

Короткие тексты общим объемом 300-350 слов<sup>6</sup> (les rubriques : Faits divers, Agenda, Evénements, Annonces, les articles informatifs : brève, filet, écho, les récits : reportage, portrait, article historique)<sup>7</sup>.

#### Школьный этап 7-8 класс (A2+).

Тип текста: повествование + рассуждение (texte narratif, informatif, argumentatif).

Формат текста: сплошной, смешанный, составной (continu/non-continu/mixte)

Текст объемом 250-300 + несколько коротких текстов, содержащих оценочный компонент, общим объемом 250-300 слов (les rubriques : Faits divers, Agenda, Evénements, Annonces, Société, Enseignement, Courrier des lecteurs, les articles informatifs : brève, filet, écho, les récits : reportage, portrait, article historique, la parole extérieure : lettres).

#### Муниципальный этап 7-8 класс/школьный этап 9-11 класс (B1).

Тип текста: повествование + рассуждение (texte narratif, informatif, explicatif, argumentatif).

Формат текста: сплошной, смешанный, составной (continu/non-continu/mixte).

Информативный текст объемом 400-450 слов + несколько коротких аргументативных текстов, общим объемом 300-350 слов (les rubriques : Société, Enseignement, France, Environnement, Science, Economie, Sport, les articles informatifs : écho, les récits : reportage, portrait, article historique, la parole extérieure : communiqué).

#### Муниципальный этап 9-11 класс (B1+).

Тип текста: повествование + рассуждение (texte narratif, informatif, explicatif, argumentatif).

Формат текста: сплошной, несплошной, смешанный, составной (continu/non-continu/mixte/multiple).

Информативно-эпиклативный текст объемом 500-550 слов + аргументативные тексты<sup>8</sup> объемом 400-450 слов (les rubriques : Société, Enseignement, France, Environnement, Science, Economie, Sport, Courrier des lecteurs, les récits : reportage, portrait, article historique, les études : analyse, enquête, la parole extérieure : lettres).

<sup>6</sup> Слова, представляющие трудность (2-3% от общего количества слов), снабжаются объяснением на французском языке или переводом.

<sup>7</sup> Подробнее см. учебник « *Le français en perspective, X* », с.105-106 (Просвещение, 2002).

<sup>8</sup> Желательно использовать материал рубрики «Письма читателей», по возможности тематически связанный с информативным текстом.

### 3.2.4. Основные читательские умения и уровень сложности

1. Найти доступ к информации и извлечь ее: выделить в тексте искомую информацию (A2)
  - 1.1 определить местоположение искомой информации в тексте,
  - 1.2. в найденном текстовом отрывке найти и извлечь запрашиваемые детали информации.
2. Сформировать общее понимание текста и сформулировать понятую информацию своими словами: построить общее, целостное понимание текста
  - 2.1. извлечь из текста информацию, которая не сообщается прямо, (A2+/B1)
  - 2.2. установить иерархию высказанных в тексте мыслей, отделив главное от второстепенного. (B1+)
3. Размышлять о содержании и форме текста, оценивать его: соотнести информацию текста с собственными фоновыми знаниями
  - 3.1. сопоставить информацию текста с имеющимися знаниями и личным опытом, сформулировать собственное отношение к высказываемым в тексте суждениям (B2/B2+)
  - 3.2. оценить, опираясь на свой читательский опыт, качество и успешность текста и высказать суждение о его литературных достоинствах (язык, стиль, композиция). (C1/C2)

### 3.2.5. Вид тестовых заданий для проверки понимания письменного текста

- ✓ Множественный выбор (question à choix multiple – qcm),
- ✓ Сложный множественный выбор (qcm complexe),
- ✓ Поисковый вопрос, требующий краткий ответ (question à réponse courte),
- ✓ Закрытый вопрос, требующий свободно формулируемый ответ (question fermée à réponse construite),
- ✓ Открытый вопрос, требующий развернутый ответ (question ouverte)

### 3.2.6. Разработка вопросника для уровня сложности A2

#### Карточка №3

Уровень сложности	A2
Объект оценивания	Дискурсивная компетенция: понимание письменного текста 1.1 определить местоположение искомой информации в тексте, 1.2. в найденном текстовом отрывке найти и извлечь запрашиваемые детали информации.
Цель тестирования	Конкурс в рамках школьного этапа ВсОШ
Тип текста	Повествование (texte informatif)
Формат текста	Сплошной, смешанный (continu, mixte)
Метод тестирования	QCM (простой и сложный). Количество дистракторов: 3 и 12. Поисковый вопрос, требующий краткий ответ
Коммуникативная	Прочитать и понять текст. Выбрать из текста запрошенную в

задача	вопросах информацию
Тестируемые	Учащиеся 5-6 классов, возраст 11-13 лет.
Время на выполнение теста + баллы	
Лист ответов	
Формат ключей	
Подсчет баллов	1 балл за каждое правильно выполненное задание
Текст-основа	Spectacle de l'école de danse : un petit bouquet de friandises / <a href="http://www.ouest-france.fr/">www.ouest-france.fr/</a> Noirmoutier-en-l'Île - 11 Avril 2014 Объем текста – 117 слов
Обработка текста	При подготовке текста выявлено 2 слова, которые могут представлять трудность для понимания, их объяснение дано в сноске

### Алгоритм разработки теста

**Шаг 1.** Выбор текста (см. 2.2.4., 3.2.3.).

**Шаг 2.** Обработка текста: сокращение, объяснение/перевод незнакомых слов, подсчет количества слов, оформление текста с сохранением документного формата (см. 2.2.5.).

### Шаг 3

- ✓ Выбор метода тестирования: QCM (простой и сложный)
- ✓ Количество дистракторов: 3 / 12
- ✓ Поисковый вопрос, требующий краткий ответ
- ✓ Формулировка задания (см. сноску к 3.1.2., шаг 3, с. 18)
- ✓ Общее количество баллов и время на выполнение

### Шаг 4

**Задание** на проверку пункта 1.2. – найти и извлечь запрашиваемую информацию.

**Форма:** поисковый вопрос, требующий краткий ответ.

**Оформление:** в Листе заданий предусмотрено пространство для заполнения.

**1-5.** *Vous faites une affiche pour le spectacle. Retrouvez dans le texte l'information nécessaire pour répondre aux questions suivantes :* *5 points*

Titre du spectacle : \_\_\_\_\_

Chorégraphies de : \_\_\_\_\_

Danseurs : \_\_\_\_\_

Date du spectacle : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

## Лист заданий

Durée de l'épreuve : 30 minutes

Note sur 13

*Consigne : lire le texte et répondre aux questions***Spectacle de l'école de danse : un petit bouquet de friandises**[www.ouest-france.fr/](http://www.ouest-france.fr/) Noirmoutier-en-l'Île - 11 Avril 2014

Petites dragées en attente des trois coups.

Tous les deux ans, les plus jeunes de l'école de danse municipale montent sur la scène des Salorges. 125 élèves âgés de 4 à 13 ans vont se partager les douze tableaux de chorégraphies mises au point<sup>1</sup> par leur professeur, Magalie Balavoine. L'ensemble s'intitule *Un Petit bouquet de friandises*.

Les deux représentations de vendredi et samedi étant complètes, la générale était exceptionnellement ouverte au public mercredi après-midi. Les jeunes friandises échappées<sup>2</sup> de leur bouquet, caramels, smarties, réglisses<sup>3</sup>, dragées, chamalow<sup>3</sup>... attendaient les consignes et les derniers conseils. Le public enchanté a applaudi le talent des jeunes danseuses, la beauté des costumes, l'excellence des chorégraphies qui offrent un véritable spectacle de pro<sup>4</sup>, loin d'une simple représentation de fin d'année. (117 mots)

<sup>1</sup> mises au point: тщательно подготовленные

<sup>2</sup> échappées: убежавшие из...

<sup>3</sup> réglisses, chamalow : bonbons de HARIBO

<sup>4</sup> pro: professionnel



### Шаг 5

**Задание** на проверку пункта 1.1. – определить местоположение искомой информации в тексте для чего надо соотнести формулировку дистракторов и формулировку, использованную в тексте.

**Форма теста:** QCM с тремя дистракторами.

**Дистракторы:** тематически однородны, синтаксически параллельны, количественно уравновешены (количество слов отличается несущественно).

**Оформление:** дистракторы представлены колонкой, каждому присвоена своя буква.

6. *La générale c'est*

1 point

- A. une série de répétitions publiques du spectacle (7 mots)
- B. le premier spectacle pour les acteurs du théâtre (8 mots)
- C. la dernière répétition avant le spectacle en public (8 mots)\*

### Шаг 6

**Задание** на проверку пункта 1.2. – найти и извлечь запрашиваемую информацию.

**Форма теста:** QCM с тремя дистракторами.

**Дистракторы:** тематически однородны, синтаксически параллельны, количественно уравновешены.

**Оформление:** дистракторы представлены колонкой, каждому присвоена своя буква.

7. *Le journaliste qui écrit cet article assiste à la représentation du*

1 point

- A. mercredi\*
- B. vendredi
- C. samedi

### Шаг 7

**Задание** на проверку пункта 1.2. – найти и извлечь запрашиваемую информацию.

**Форма теста:** QCM с 11 дистракторами.

**Дистракторы:** 11 слов, извлеченных из текста, среди которых надо выбрать запрошенные в задании.

**Оформление:** дистракторы представлены в таблице, каждому присвоена своя буква.

8. *Dans le tableau ci-dessous cochez les mots qui expriment une admiration du public et du journaliste :*

6 points

A. excellence*	E. exceptionnellement	I. applaudir*
B. enchanté*	F. jeunes danseuses	J. costumes
C. chorégraphies	G. talent*	K. véritable*
D. beauté*	H. spectacle de pro	

**Шаг 8.** Подготовить Лист ответов и Ключи.**Лист ответов.**

Учащиеся вписывают найденную информацию (1-5) и обводят букву правильного ответа (6-8).

1												
2												
3												
4												
5												
6	A	B	C									
7	A	B	C									
8	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	

Для 6, 7 и 8 можно подготовить другую форму заполнения: учащиеся вписывают выбранную букву в пустую клетку.

6						
7						
8						

**Ключи**

1	Un Petit bouquet de friandises											
2	Magalie Balavoine											
3	les élèves de l'école de danse municipale âgés de 4 à 13 ans											
4	deux représentations de vendredi et samedi la générale mercredi après-midi											
5	Salorges											
6	A	B	C									
7	A	B	C									
8*	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	

Подготовить комментарий к пункту 8 в ключах. В задании 8 указан максимальный балл – 6, значит (и это учащиеся должны понимать) надо выбрать 6 фраз. Однако часто они хитрят и на всякий случай отмечают больше позиций/букв. Это расценивается как непонимание инструкции: оценка – 0. Если отмечено 6 или меньше позиций, то за каждую правильно выбранную букву начисляется 1 балл. Все это следует прописать в инструкции для проверяющих экспертов. Можно предложить следующую формулировку: в задании 8

один балл за каждую правильно отмеченную букву при условии, что отмечено 6 или менее букв. Если отмечено больше 6 букв, то оценка 0.

### **Шаг 9**

Убрать из Листа заданий все рабочие пометки: звездочки, которыми отмечены правильные варианты, подсчет слов в дистракторах и т.д.

### **Шаг 10**

Провести экспертную проверку теста, доработать его в соответствии со сделанными замечаниями.

## **3.3. КОНКУРС ПОНИМАНИЯ УСТНЫХ ТЕКСТОВ**

### **3.3.1. Тип текстов**

Звучащий текст представлен в современном лингвистическом пространстве двумя основными реализациями: в виде озвученного письменного текста и в виде устнопорождаемого высказывания. Отличия между ними наблюдаются на всех уровнях: лексическом, морфологическом, синтаксическом и акцентно-мелодическом. Однако часто, особенно в практике преподавания иностранных языков и особенно на начальном этапе обучения, озвученная письменная речь фактически приравнивается устнопорождаемой речи как в рецептивной, так и в продуктивной речевой деятельности.

Для построения типологии устнопорождаемой речи применяются критерии, связанные с двумя основными компонентами/составляющими речевого общения: с партнерами (ПРО) и с ситуацией (СРО).

#### **Партнеры:**

- ✓ количество говорящих (монолог/диалог/полилог),
- ✓ отношения между говорящими (они знакомы/незнакомы),
- ✓ отношения между знакомыми говорящими (родственные/дружеские/официальные),
- ✓ общность фоновых знаний (высокая/средняя/отсутствует),
- ✓ ситуативная роль (учащийся/покупатель/клиент/пассажир ...),
- ✓ социальная роль (возраст/пол/роль в семье/ профессия ...).

#### **Ситуация:**

- ✓ место речевого общения (дома, в школе, на улице, в транспорте, в магазине ...),
- ✓ знание ситуации (высокое/среднее/отсутствует),
- ✓ степень связи речи с ситуацией (высокая/средняя/отсутствует).

При подборе звучащих образцов для создания тестов важно учитывать взаимосвязь, существующую в реальном коммуникативном акте между компонентами ПРО и СРО. Так, например, сохранив (или наложив на запись) звуковой фон, сопровождающий объявление,

сделанное в магазине, можно оптимизировать условия для успешного понимания ситуации и языковой догадки тестируемых.

Регламентируя подбор звучащего материала для разработки тестов, введем четыре основных критерия: форма речи (озвученная письменная речь/устнопорождаемая речь), тип текста (см. выше классификацию письменных текстов), формат текста (монолог/диалог), носитель, на котором представлен звучащий образец.

### **3.3.2. Отбор текстов**

#### **Школьный этап 5-6 классы (A2)**

Форма речи – озвученная письменная речь.

Тип текста – повествование (*texte narratif et/ou informatif*).

Формат текста – монолог/диалог.

Носитель – запись на цифровой носитель, сделанная учителем / копия аутентичной записи / живое чтение голосом.

Несколько коротких текстов общим звучанием до 2 минут. Можно рекомендовать короткие отрывки из сказок, из литературных произведений для детей (адаптированных французскими авторами для уровня A2), из журнала *Okapi*, из электронного издания *Les clés de l'actualité* (<http://1jour1actu.com/>). Работа с этими материалами предполагает их озвучивание собственными силами.

#### **Школьный этап 7-8 классы (A2+).**

Форма речи – озвученная письменная речь/устнопорождаемая речь.

Тип текста – повествование (*texte narratif et/ou informatif*).

Формат текста – монолог/диалог.

Носитель – запись на цифровой носитель, сделанная учителем или приглашенным франкофоном / копия аутентичной записи.

Короткий текст (один или два) общим звучанием до 2,5 минут. Помимо источников, рекомендованных выше, можно использовать записи RFI «journal en français facile», une actualité française, в частности начало новостного выпуска «les titres de l'actualité», а также rubrique: Langue Française [<http://www.rfi.fr>]).

#### **Муниципальный этап 7-8 классы/школьный этап 9-11 классы (B1).**

Форма речи – устнопорождаемая речь/озвученная письменная речь.

Тип текста – повествование (*textes narratif, informatif, explicatif*).

Формат текста – монолог/диалог.

Носитель – запись на цифровой носитель, сделанная приглашенным франкофоном / копия аутентичной записи.

Небольшое интервью или отрывок из радио-интервью общим звучанием до 3 минут. Les rubriques : Société, Enseignement, France, Environnement, Science, Economie, Sport (можно рекомендовать записи RFI <http://www.rfi.fr> , France Culture [www.franceculture.fr](http://www.franceculture.fr)/ France Inter [www.franceinter.fr](http://www.franceinter.fr)/, *Radio France* [www.radiofrance.fr](http://www.radiofrance.fr) ).

### **Муниципальный этап 9-11 классы (B1+).**

Форма речи – устнопорождаемая речь.

Тип текста – повествование (textes narratif, informatif, explicatif) + рассуждение (texte argumentatif).

Формат текста – монолог/диалог.

Носитель – запись на цифровой носитель, сделанная приглашенным франкофоном / копия аутентичной радио- или теле-записи.

Небольшое интервью или отрывок из радио- или теле-интервью общим звучанием до 3,5 минут. Les rubriques : Société, Enseignement, France, Environnement, Science, Economie, Sport.

К рекомендованным выше источникам можно добавить отрывки из передач TV5 [www.tv5.org](http://www.tv5.org)/, Arte [www.arte.tv](http://www.arte.tv)/ .

### **3.3.3. Основные умения слушателя и уровень сложности**

1. Найти доступ к информации и извлечь ее: выделить в прослушанном тексте искомую информацию (A2)

1.1 определить, где, когда и между кем происходит речевое общение,

1.2. найти и извлечь из прослушанного текста запрашиваемые детали информации.

2. Сформировать общее понимание прослушанного текста и сформулировать понятую информацию своими словами: построить общее, целостное понимание текста

2.1. извлечь из прослушанного текста информацию, которая не сообщается прямо (A2+/B1)

2.2. установить иерархию высказанных в тексте мыслей, отделив главное от второстепенного. (B1+)

3. Размышлять о содержании и форме прослушанного сообщения, оценивать его: соотнести информацию текста с собственными фоновыми знаниями

3.1. сопоставить информацию прослушанного отрывка с имеющимися знаниями и личным опытом, сформулировать собственное отношение к высказываемым в тексте суждениям (B2/B2+)

3.2. оценить, опираясь на свой опыт слушателя, качество и успешность прослушанного отрывка, и высказать суждение о его достоинствах (язык, стиль, композиция). (C1/C2)

### 3.3.4. Вид тестовых заданий для проверки понимания устного текста

- ✓ Множественный выбор (question à choix multiple – qcm),
- ✓ Заполнение пропусков, оставленных в специально подготовленных схемах или в транскрипции устного текста,
- ✓ Сложный множественный выбор (qcm complexe),
- ✓ Упорядочение: восстановить последовательность событий, представленных в произвольном порядке,
- ✓ Поисковый вопрос, требующий краткий ответ (question à réponse courte),
- ✓ Закрытый вопрос, требующий свободно формулируемый ответ (question fermée à réponse construite),
- ✓ Открытый вопрос, требующий развернутый ответ (question ouverte)

### 3.3.5. Разработка вопросника для уровня сложности A2

#### Карточка № 5

Уровень сложности	A2
Объект оценивания	Дискурсивная компетенция: понимание устного текста 1. определить, где, когда и между кем происходит речевое общение 2. найти и извлечь из прослушанного текста запрашиваемые детали информации
Цель тестирования	Конкурс в рамках школьного этапа ВсОШ
Форма речи	Озвученная письменная речь / устнопорождаемая речь
Тип текста	Повествование (texte informatif/narratif)
Формат текста	монолог/диалог
Носитель	запись на цифровой носитель, сделанная учителем или приглашенным франкофоном / живое чтение голосом
Метод тестирования	QCM (простой). Количество дистракторов: 3. Упорядочение: восстановить последовательность событий/действий, представленных в произвольном порядке
Коммуникативная задача	Прослушать и понять звучащий текст. Выбрать из текста запрошенную в вопросах информацию
Тестируемые	Учащиеся 5-6 классов, возраст 11-13 лет
Время на выполнение теста + баллы	
Лист ответов	
Формат ключей	
Подсчет баллов	1 балл за каждое правильно выполненное задание
Текст-основа	Озвучивание текста: Renaud D. Aventures dans les musées de Paris. Серия книг для чтения. Французский язык для детей и подростков. Выпускается по лицензии издательства Editions NATHAN, PARIS. P. 6-7
Обработка текста	Подготовка для записи: сокращение текста, определение слов, которые требуют объяснения или замены. орфографическая транскрипция аутентичных текстов, монтаж записи
Условия слушания	Количество прослушиваний звучащего образца и режим

	выполнения заданий (по ходу прослушивания, после прослушивания, знакомство с вопросами до прослушивания и т.д.)
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Алгоритм разработки теста

**Шаг 1.** Выбрать текст (см. 2.2.4., 3.3.2.)

**Шаг 2.** Подготовить текст для записи. В выбранном тексте (см. 3.3.6.) произведены следующие замены:

- ✓ Текст разбит на 4 отрывка
- ✓ Сняты все ремарки типа «répond la dame, dit Manu» и т.д.
- ✓ Введено несколько уточняющих фраз.
- ✓ Выявлены два идиоматических выражения (Tu es un sacré menteur ! Je connais Paris comme ma roche !), понимание которых обеспечивается контекстом. Они, следовательно, могут быть использованы в заданиях на проверку языковой догадки тестируемых.

**Шаг 3.** Определить условия прослушивания и сформулировать их в виде:

#### Consignes d'écoute

1. Vous allez entendre une petite histoire présentée en 4 extraits.
2. Chaque extrait vous est présenté deux fois.
3. Avant la première écoute vous avez 30 secondes/1minute pour lire les questions.
4. Après cette écoute vous avez 1/2 minute pour commencer à répondre aux questions
5. Vous écoutez l'enregistrement la seconde fois
6. Après la seconde écoute vous avez 5 minutes pour terminer votre travail.

**Шаг 4.** Разработать вопросник для первого отрывка:

#### Extrait 1. (Транскрипция)

Перед началом прослушивания каждого отрывка можно кратко напомнить сценарий прослушивания. Например:

1. Lisez les questions
2. Première écoute
3. Répondez aux questions
4. Seconde écoute
5. Terminez le travail

Paul est à la fenêtre. Il regarde ses parents qui partent à Paris. Il agite sa main pour leur dire au revoir. Ensuite, il court dans la salle à manger, il prend le téléphone et compose un numéro.

— Allô, bonjour madame ; c'est Paul à l'appareil. Est-ce que Manu est là, s'il vous plaît ?

— Oui, elle est dans sa chambre. Je vais te la passer.

**Шаг 5.**

**Задание** на проверку пункта 2. – найти и извлечь из прослушанного текста запрашиваемые детали информации.

**Форма теста:** упорядочение. Список предложений, которые называют действия. В списке одно лишнее предложение, которое надо устранить при выборе правильного порядка.

**Оформление в Листе заданий:** Таблица с тремя колонками. В левой колонке пронумерован порядок действий, в среднюю колонку следует вписать выбранную букву, в правой колонке в произвольном порядке представлены предложения, каждому присвоена своя буква.

**1-6. Rétablir l'ordre des événements. Attention : il y a un intrus qu'il s'agit d'éliminer. 6 points**

1		A. Paul compose un numéro
2		B. Paul regarde ses parents par la fenêtre
3		C. Paul demande à parler à Manu
4		D. Une dame répond à Paul
5		E. Paul court dans la salle à manger
6		F. Manu répond au téléphone.
		G. Paul dit au revoir de la main à ses parents

**Шаг 6**

Упрощенный вариант задания, подробно представленного в шаге 5.

Показаны два варианта оформления ответов: в правой колонке общей таблицы или в отдельной таблице.

**1-3. Rétablir l'ordre des actions de Paul. Attention : il y a un intrus qu'il s'agit d'éliminer.**

*3 points*

Paul	A. téléphone à Manu	1	
	B. prend son portable	2	
	C. dit au revoir à ses parents	3	
	D. parle avec une dame		

1	2	3

**Шаг 7**

**Задание** на проверку пункта 2. – найти и извлечь из прослушанного текста запрашиваемые детали информации.

**Форма теста:** QCM с четырьмя дистракторами.

**Дистракторы:** тематически однородны, синтаксически параллельны, количественно уравновешены (количество слов отличается несущественно).



**Оформление в Листе заданий:** дистракторы представлены колонкой, каждому присвоена своя буква.

**7-8. Choisir la réponse correcte**

**7. Paul téléphone**

*1 point*

- A. ça sonne occupé
- B. une dame répond
- C. Manu répond
- D. personne ne répond

**8. Le téléphone se trouve dans**

*1 point*

- A. la cuisine
- B. le salon
- C. la salle à manger
- D. l'entrée

**Шаг 8.** Подготовить Лист ответов и Ключи для отрывка 1.

**Extrait 1**

**Лист ответов**

1	A	B	C	D	E	F	G
2	A	B	C	D	E	F	G
3	A	B	C	D	E	F	G
4	A	B	C	D	E	F	G
5	A	B	C	D	E	F	G
6	A	B	C	D	E	F	G
1	A	B	C	D	вариант		
2	A	B	C	D			
3	A	B	C	D			
7	A	B	C	D			
8	A	B	C	D			

**Ключи**

1	A	B	C	D	E	F	G
2	A	B	C	D	E	F	G
3	A	B	C	D	E	F	G
4	A	B	C	D	E	F	G
5	A	B	C	D	E	F	G
6	A	B	C	D	E	F	G
1	A	B	C	D	вариант		
2	A	B	C	D			
3	A	B	C	D			
7	A	B	C	D			
8	A	B	C	D			

**Шаг 9.** Провести экспертизу теста. Внести поправки...

**Шаг 10.** Продолжить разработку оставшихся отрывков:

**Extrait 2.** (Транскрипция)

— Allô Manu ? Salut, c'est Paul. Dis, tu veux venir avec moi à Paris ?

— Je veux bien, mais il faut quand même que je demande la permission à maman.

— Dis-lui que nous allons à Paris avec mes parents. Je suis sûr qu'elle dira oui.

— Bon. Attends une minute.

**Шаг 11**

**Задание** на проверку пункта 2. – найти и извлечь из прослушанного текста запрашиваемые детали информации.

**Форма теста:** QCM с четырьмя дистракторами.

**Дистракторы:** тематически однородны, синтаксически параллельны, количественно уравновешены (количество слов отличается несущественно).

**Оформление в Листе заданий:** дистракторы представлены колонкой, каждому присвоена своя буква.

1. *Choisir la réponse correcte.* Manu veut parler avec sa maman pour lui demander *1 point*

A. un plan de Paris

B. de l'argent

C. une permission\*

D. un ticket

**Шаг 12**

**Задание:** определить наличие/отсутствие запрашиваемой информации в прослушанном тексте.

**Форма теста:** Альтернативный выбор. Список предложений, которые называют действия, представленные в «текстовом» порядке, то есть в соответствии с порядком их появления в тексте.

**Оформление в Листе заданий:** Таблица с тремя колонками. В левой колонке представлены предложения, каждому присвоен свой номер. Справа две колонки, выбрав одну из них, тестируемый отмечает (любым способом: галочка, крестик) в ней свое решение.

**2-5.** Cochez VRAI (A) si l'affirmation correspond à une information donnée par le texte, FAUX (B) si l'affirmation est inexacte. 4 points

Affirmation	A	B
2. Paul invite Manu à Paris.	*	
3. Manu propose d'inviter sa maman.		*
4. Paul dit que ses parents vont venir avec eux.	*	
5. Manu attend au téléphone la réponse de Paul.		*

**Шаг 13.** Подготовить Лист ответов и Ключи для отрывка 2.

**Лист ответов**

**Extrait 2.** (заполнение клеток, оставленных пустыми)

1	
2	
3	
4	
5	

**Extrait 2.** (обведение выбранной буквы)

1	A	B	C	D
2	A	B		
3	A	B		
4	A	B		
5	A	B		

**Ключи**

1	A	B	C	D
2	A	B		
3	A	B		
4	A	B		
5	A	B		

1	C
2	A
3	B
4	A
5	B

**Шаг 14.** Продолжить разработку оставшихся отрывков: (можно объединить отрывки 2 et 3)

**Extrait 3.** (Транскрипция)

Manu va voir sa mère. Elle revient au téléphone.

— Alors, c'est d'accord ?

— Elle veut savoir où nous allons.

— Nous allons visiter un musée.

— Bon, eh bien d'accord. Maman me dit qu'elle veut bien.

— Je t'attends chez moi. À tout de suite.

**Шаг 15**

Задание составлено по схеме, представленной в шаге 12. Модель оформления Листа ответов и Ключей показана в шаге 13.

**1-4.** Cochez VRAI (A) si l'affirmation correspond à une information donnée par le texte, FAUX (B) si l'affirmation est inexacte. 4 points

Affirmation	A	B
1. Paul propose d'aller à un musée.	*	
2. Manu attend Paul chez elle.		*
3. La mère de Manu vient avec les enfants.		*
4. La mère de Manu veut savoir où les enfants iront.	*	

**Шаг 16.** Продолжить разработку оставшегося отрывка:

**Extrait 4.** (Транскрипция)

Quelques minutes plus tard, Manu arrive chez Paul.

— Tu as fait vite.

— C'est normal : j'habite juste à côté ! Mais... tu es tout seul !

— Oui, je suis tout seul.

— Où sont tes parents ?

— Ils sont déjà partis.

— Tu es un sacré menteur\* !

— Tu n'es pas contente de venir avec moi ?

— Si... bien sûr.

— Alors, ne t'inquiète pas. Je connais Paris comme ma poche\* !

— Tu es prêt ?

— Je mets mes chaussures et on y va...

**Шаг 17**

Задание составлено по схеме, представленной в шаге 12. Модель оформления Листа ответов и Ключей показана в шаге 13.

**1-6.** Cochez VRAI (A) si l'affirmation correspond à une information donnée par le texte, FAUX (B) si l'affirmation est inexacte. 6 points

Affirmation	A	B
1. Manu met une heure pour arriver chez Paul.		*
2. Paul habite à côté de chez Manu.	*	
3. Manu dit bonjour aux parents de Paul.		*
4. Les parents de Paul sont déjà prêts pour partir.		*
5. Manu est étonnée de voir Paul seul.	*	
6. Les enfants iront seuls à Paris.	*	

### Шаг 18

**Задание** на проверку языковой догадки по контексту. Для этого важно понять ситуацию речевого общения (пункт 1. – определить, где, когда и между кем происходит речевое общение).

**Форма теста:** QCM с тремя дистракторами.

**Дистракторы:** тематически однородны, синтаксически параллельны, количественно уравновешены (количество слов отличается несущественно).

**Оформление в Листе заданий:** дистракторы представлены колонкой, каждому присвоена своя буква.

7. *Tu es un sacré menteur !* En disant cette phrase Manu veut dire à Paul : Tu as donc menti...

1 point

A. je déteste ça. (3)

B. j'en suis étonnée. (3)

C. j'admire ça. (3)

8. *Je connais Paris comme ma poche !* En disant cette phrase Paul veut dire qu'il

1 point

A. a de l'argent dans sa poche. (6)

B. a un plan de Paris dans sa poche. (8)

C. ne risque pas de se perdre dans Paris. (8)

**Шаг 19.** Подготовить Лист ответов и Ключи для отрывка 4.

**Extrait 4.**

**Лист ответов**

1	A	B	
2	A	B	
3	A	B	
4	A	B	
5	A	B	
6	A	B	
7	A	B	C
8	A	B	C

**Ключи**

1	A	B	
2	A	B	
3	A	B	
4	A	B	
5	A	B	
6	A	B	
7	A	B	C
8	A	B	C

**Шаг 20.** Провести экспертизу и доработать тест.

**Шаг 21.** Выбрать режим озвучивания выбранного текста. Внести необходимые изменения в режим прослушивания

**3.3.6. Полный вариант текста с комментариями** Внесенные изменения:

- ✓ элементы, изъятые из текста, взяты в круглые скобки
- ✓ вставки любого типа, выделены п/ж
- ✓ членение на отрывки показано пробелом со звездочками.

Dominique Renaud. Aventures dans les musées de Paris.

Paul est à la fenêtre. (Il dit au revoir à ses parents. « Ça y est, ils sont partis ! » se dit-il.) **Il regarde ses parents qui partent à Paris. Il agite sa main pour leur dire au revoir. Ensuite**, il court dans la salle à manger, il prend le téléphone et compose un numéro.

— Allô, bonjour madame ; c'est Paul à l'appareil. Est-ce que Manu est là, s'il vous plaît ?

— Oui, elle est dans sa chambre. Je vais te la passer (, répond la dame).

\*\*\*

— Allô Manu ? Salut, c'est Paul. Dis, tu veux venir avec moi à Paris ?

— Je veux bien (, dit Manu) ; mais il faut quand même que je demande la permission à maman.

— Dis-lui que nous allons à Paris avec mes parents. Je suis sûr qu'elle dira oui.

— Bon. Attends une minute (, répond Manu).

\*\*\*

Manu va voir sa mère. **Elle revient au téléphone.**

— Alors, c'est d'accord ? (demande Paul.)

— Elle veut savoir où nous allons (, dit Manu).

— Nous allons visiter un musée.

— Bon, eh bien d'accord. Maman me dit qu'elle veut bien.

— Je t'attends chez moi (, dit Paul). À tout de suite.

\*\*\*

Quelques minutes plus tard, Manu arrive chez Paul.

— Tu as fait vite (, dit Paul).

— C'est normal : j'habite juste à côté ! (répond Manu.) Mais... tu es tout seul ! (dit-elle)

— Oui, je suis tout seul.

— Où sont tes parents ?

— Ils sont déjà partis (, dit Paul).

— Tu es un sacré menteur\* ! (répond Manu.)

— Tu n'es pas contente de venir avec moi ?

— Si... bien sûr.

— Alors, ne t'inquiète pas(, dit Paul). Je connais Paris comme ma poche\* !

— Tu es prêt ? (demande-t-elle.)

— Je mets mes chaussures et on y va...

### 3.3.7. Разработка вопросника для уровня сложности A2+

#### Карточка № 6

Уровень сложности	A2+
Объект оценивания	Дискурсивная компетенция: понимание устного текста 1. определить, где, когда и между кем происходит речевое общение 2. найти и извлечь из прослушанного текста запрашиваемые детали информации 3. извлечь из прослушанного текста информацию, которая не сообщается напрямую
Цель тестирования	Конкурс в рамках школьного этапа ВСОШ
Форма речи	Озвученная письменная / речь.устнопорождаемая речь
Тип текста	повествование + рассуждение (texte narratif, informatif,

	argumentatif)
Формат текста	монолог
Носитель	запись на цифровой носитель, сделанная учителем или приглашенным франкофоном / живое чтение голосом
Метод тестирования	Заполнение пропусков, оставленных в озвучиваемом тексте. QCM (простой и сложный). Количество дистракторов: 3, 6 и 11.
Коммуникативная задача	Прослушать и понять звучащий текст. Выбрать из текста запрошенную в вопросах информацию
Тестируемые	Учащиеся 7-8 классов, возраст 13-15 лет.
Время на выполнение теста + баллы	
Лист ответов	
Формат ключей	
Подсчет баллов	1 балл за каждое правильно выполненное задание
Текст-основа	Озвучивание текста: текста: Etudier sur tablette en classe ? /Okapi n° 963, septembre 2013, p. 23
Обработка текста	Подготовка для записи: сокращение текста, определение слов, которые требуют объяснения или замены. Орфографическая транскрипция аутентичных текстов, монтаж записи
Условия слушания	Количество прослушиваний звучащего образца и режим выполнения заданий (по ходу прослушивания, после прослушивания, знакомство с вопросами до прослушивания и т.д.)

### Алгоритм разработки теста

**Шаг 1** Выбрать текст (см. 2.2.4., 3.3.2.)

**Шаг 2.** Подготовить текст для записи. Выбранный текст (см. текст с комментариями в 3.3.8.) можно разделить на две части:

1. Информация об обсуждаемой ситуации.
2. Ответы участников форума на поставленный вопрос

**Шаг 3.** Определить условия прослушивания и сформулировать их в виде:

### Consignes d'écoute

1. Vous allez entendre 8 témoignages de collégiens français.
2. D'abord vous écouterez 2 fois une petite information sur le sujet du débat.
3. Pendant la première écoute vous remplirez les vides laissés dans le texte.
4. Vous écouterez l'information la seconde fois. Après cette écoute vous aurez 2/3 minutes pour répondre aux questions.
5. Ensuite vous écouterez les témoignages.
6. Pendant la première écoute vous remplirez un tableau.
7. Vous écouterez les témoignages la seconde fois.
8. Pendant cette écoute vous répondrez à la question posée.

**Шаг 4.** Разработать вопросник для первого отрывка



### Шаг 5

**Задание** проверяет умение конспектировать, записывая информацию, воспринимаемую на слух. Выполняется в режиме прослушивания текста.

**Форма теста:** Клоуз-тест. Из текста изымается каждое пятое слово.

**Оформление в Листе заданий:** Пропуск для каждого изъятого слова и номер по порядку

**Consigne :** *Ecoutez le texte et remplissez les vides avec les mots que vous entendez.* 6 points

Certains collègues proposent des \_\_\_\_\_ (1) assistés par tablettes tactiles, \_\_\_\_\_ (2) intègrent des manuels scolaires \_\_\_\_\_ (3), un accès (contrôlé) au \_\_\_\_\_ (4)... Le tout, bien sûr, \_\_\_\_\_ (5) la supervision du \_\_\_\_\_ (6) !

### Шаг 6

**Задания:** первое проверяет общее понимание информации, второе – ее извлечение из прослушанного текста. Выполняется после второго прослушивания, время на выполнение 2/3 минуты.

**Форма теста:** QCM с тремя дистракторами.

**Дистракторы:** тематически однородны, синтаксически параллельны, количественно уравновешены (количество слов отличается несущественно).

**Оформление в Листе заданий:** задание имеет порядковый номер, дистракторы представлены колонкой, каждому присвоена своя буква.

7. *Les collégiens qui participent au débat répondent à la question :* 1 point

- A. Avez-vous une tablette tactile à vous ? 6
- B. Aimerez-vous étudier sur tablette en classe ?\* 6
- C. Savez-vous travailler avec une tablette tactile ? 6

8. *Pendant les cours l'accès au web est contrôlé par* 1 point

- A. le professeur\*
- B. l'école
- C. les parents

**Шаг 7.** Сформулировать условия прослушивания для первого отрывка

### Extrait 1

**Consignes d'écoute :**

1. Vous écouterez 2 fois une petite information sur le sujet du débat.
2. Première écoute : en écoutant remplissez les vides laissés dans le texte par les mots que vous entendez.
3. Seconde écoute : vous aurez 2/3 minutes pour répondre aux questions.

**Шаг 8.** Разработать вопросник для второго отрывка, в котором французские школьники отвечают на вопрос *Aimeriez-vous étudier sur tablette en classe ?* Высказывают свое мнение и объясняют почему (приводят аргументы). Одним из наиболее используемых в этой ситуации заданий будет определение высказываний по параметру за/против.

### Шаг 9

**Задание** проверяет умение интегрировать пункты 2 и 3 (см. карточку №6). Выполняется в процессе первого прослушивания записи.

**Форма теста:** QCM с 6 дистракторами

**Дистракторы** представляют весь спектр возможных ответов за/против.

**Оформление в Листе ответов:** Таблица для заполнения. Дистракторы представлены в горизонтальной шапке таблицы (вербально + буквой), порядок предъявления высказываний – в левой колонке.

### La première écoute

**1-8. Consigne :** *Ecoutez ce que les collégiens en pensent et répondez en remplissant le tableau.*

*8 points*

	<b>pour</b> <b>A</b>	<b>contre</b> <b>B</b>	<b>pour... mais</b> <b>C</b>	<b>contre... mais</b> <b>D</b>	<b>pour+contre</b> <b>E</b>	<b>sans avis</b> <b>F</b>
<b>1</b>	*					
<b>2</b>	*					
<b>3</b>		*				
<b>4</b>			*			
<b>5</b>		*				
<b>6</b>			*			
<b>7</b>				*		
<b>8</b>					*	

### Шаг 10

**Задание** на проверку симультанного взаимодействия зрительного и слухового восприятия: учащийся одновременно работает с графической и звуковой опорами.

В список включены слова, которые в речи говорящих

- 1) не употребляются и не имеют отношения к высказываемой ими позиции (*intrus extérieurs*)
- 2) употребляются для определения своей позиции
- 3) употребляются, но позицию говорящего не определяют (*intrus intérieurs*)

**Форма теста:** выбор из списка фраз-дистракторов. Фразы (2) даны без нарушения порядка их предъявления в звучащем документе. Лишние фразы (1 и 3) фигурируют в произвольном порядке.

**Оформление в Листе ответов:** Список фраз колонкой, каждой присвоена своя буква.

### La seconde écoute

**9. Consigne :** *Ecoutez l'enregistrement et choisissez les phrases qui expliquent pourquoi le locuteur est pour ou contre. Attention ! il y a des phrases intruses qu'il s'agit d'éliminer.*

6 points

- A. C'est moderne. \*
- B. C'est trop facile. (intrus extérieur)
- C. C'est écologique. \*
- D. C'est plus difficile à utiliser (intrus intérieur)
- E. Ça abîme les yeux.\*
- F. C'est n'importe quoi. (intrus intérieur)
- G. Ça allège les cartables.\*
- H. C'est moche. (intrus extérieur)
- I. Ça coûte cher.\*
- J. Ça abêtit les élèves. (intrus extérieur)
- K. Ça se casse facilement.\*

**Шаг 11.** Сформулировать условия прослушивания для второго отрывка

### Extrait 2

**Consignes d'écoute :**

1. Vous allez entendre 2 fois les témoignages de collégiens français.
2. Pendant la première écoute vous remplirez un tableau.
3. Pendant la seconde écoute vous répondrez à une question posée.

**Шаг 12.** Подготовить Лист ответов и Ключи для двух отрывков

### Лист ответов

1			
2			
3			
4			
5			
6			
7	A	B	C
8	A	B	C

1	A	B	C	D	E	F					
2	A	B	C	D	E	F					
3	A	B	C	D	E	F					
4	A	B	C	D	E	F					
5	A	B	C	D	E	F					
6	A	B	C	D	E	F					
7	A	B	C	D	E	F					
8	A	B	C	D	E	F					
9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K

### Ключи

1	cours										
2	qui										
3	numériques										
4	web										
5	sous										
6	professeur										
7	A	B	C								
8	A	B	C								
1	A	B	C	D	E	F					
2	A	B	C	D	E	F					
3	A	B	C	D	E	F					
4	A	B	C	D	E	F					
5	A	B	C	D	E	F					
6	A	B	C	D	E	F					
7	A	B	C	D	E	F					
8	A	B	C	D	E	F					
9*	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K

**Шаг 13.** Подготовить комментарий к пункту 9 в ключах (см. 3.2.6. шаг 8, с. 34) В задании 9 один балл за каждую правильно отмеченную букву при условии, что отмечено 6 или менее букв. Если отмечено больше 6 букв, то оценка 0.

**Шаг 14.** Экспертиза и последующая доработка теста

**Шаг 15.** Выбрать режим озвучивания выбранного текста. Внести необходимые изменения в режим прослушивания

**3.3.8. Полный вариант текста с комментариями.** Использованные в тесте слова и выражения отмечены следующим образом:

- ✓ слова, изъятые из первого отрывка, подчеркнуты
- ✓ слова, выражающие (эксплицитно) позицию говорящего, выделены п/ж

- ✓ слова, выражающие (эксплицитно) аргументы говорящего, выделены п/ж и курсивом
- ✓ слова, произнесенные говорящим, но не имеющие прямого отношения к аргументации, выделены курсивом.

Certains collègues proposent des cours assistés par tablettes tactiles, qui intègrent des manuels scolaires numériques, un accès (contrôlé) au web... Le tout, bien sur, sous la supervision du professeur !

### Témoignages

1. @BeLoufoca

**J'aimerais !** *Ça allégerait notre sac* qui pèse 5 000 tonnes et *ça fait plus moderne!*

2. @Maelys

Et puis imaginez le *gain écologique* ! Tous les arbres épargnés !

3. @Marron glacé

**Contre !** On passe déjà assez d'heures devant les écrans.

4. @kiki2000

**Pour.** Mais plutôt un Kindle avec seulement les manuels, pour éviter *qu'on fasse n'importe quoi*, car *c'est plus difficile à utiliser* qu'un ordinateur.

5. @coq junior

**Contre,** *on s'abîme les yeux* et comme c'est de l'informatique, je comprends rien.

6. @Intello 29

Ça peut être marrant, *alléger les cartables*, motiver certains élèves... mais *ça coûte cher*, et elles peuvent être volées, *cassées...*

7. @Fauve.Or

**Contre !** À la maison oui, mais pas à l'école. Sinon, un jour, les élèves ne sauront même plus écrire...

8. @P'tite moi

**Pour et contre :** ça fait *un sac moins lourd*, mais s'il y a un bug, on fait quoi ?

### 3.4. КОНКУРС ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ. Уровень сложности В1+: муниципальный этап для учащихся 9-11 классов)

#### 3.4.1. Алгоритм разработки задания

**Шаг 1.** Объект оценивания: письменная продукция в форме газетной статьи, которая содержит две части: информативную и аргументативную (цель – убедить).

**Шаг 2.** Выбрать тему и документ-основу.

#### Informations fournies

- La loi: La loi du 6 janvier 1999 et l'article 521-1 du Code pénal punissent de 2 ans d'emprisonnement et de 30 490 euros d'amende le fait d'abandonner son animal.
- Chiffres: 60 000 animaux abandonnés par an : 85% retrouvent leur maître ou un nouveau foyer, 15% sont euthanasiés (tués).
- Les organismes :
  - ✓ La SPA: Société Protectrice des Animaux (devise : Sauver, Protéger, Aimer); son but est de lutter contre la souffrance animale sous toutes ses formes. Présente dans 90 départements français, 60 refuges en France pour les animaux abandonnés ou perdus.
  - ✓ Fondation 30 millions d'amis: fondation reconnue d'intérêt public, présente sur de nombreux terrains : abandons, trafics, mauvais traitements, expérimentations.

**Шаг 3.** Подготовить подробное описание ситуации и сформулировать инструкцию по написанию (см. 2.3.)

**SITUATION:** *Vous êtes journaliste dans un magazine destiné aux jeunes de votre âge. À l'occasion des journées de l'adoption animale, vous rédigez un article pour informer vos lecteurs de l'opération. Vous vous prononcez contre l'abandon, et vous montrez notamment que l'adoption est un acte responsable. Vous utilisez les informations ci-dessous.*

#### Consignes d'écriture

- Le titre qui informe sur le contenu de votre article (3-8 mots).
- L'article : exposez des faits, des chiffres en quelques phrases (citez vos sources). Dites ce que vous pensez de l'abandon des animaux, invitez à l'adoption, appelez à la responsabilité et à la pitié. Longueur du texte 170 mots  $\pm$  10% sans compter le titre.
- En rédigeant l'article, respectez la situation d'énonciation (article destiné à des jeunes de votre âge).
- Signez votre article par un pseudonyme.

Изучив **Situation et Consignes d'écriture**, учащийся отвечает на следующие вопросы :

Qui je suis ?	journaliste dans un magazine (scolaire) mon pseudo (pseudonyme) est _____
Mon public ?	les jeunes de mon âge
Qu'est-ce que je fais ?	je rédige un article
Pourquoi je le fais ?	à l'occasion des journées de l'adoption animale
L'objectif de mon article ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ informer mes lecteurs sur l'opération</li> <li>✓ se prononcer contre l'abandon des animaux</li> <li>✓ montrer que l'adoption est un acte responsable</li> </ul>
Comment j'exploite les documents déclencheurs ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ je relève les informations essentielles</li> <li>✓ je dégage les mots clés dont je me sers pour rédiger mon texte</li> <li>✓ j'informe et je m'adresse aux lecteurs en rédigeant mes propres phrases</li> </ul>
La structure de mon article ?	je respecte la présentation en deux parties
La taille de mon article?	170 ± 10% mots
La mise en page ?	je donne un titre à l'article et le signe en indiquant mon pseudonyme

**Шаг 4.** Подготовить правила подсчета слов для листа ответов.

**Шаг 5.** Определить время на выполнение теста и максимальное количество баллов для листа заданий

**Длiеуе де л'iреуве : 1 heure 10**

**Note sur 25**

**3.4.2. Шаг 6.** Подготовить на основании сформулированной для учащихся инструкции (Consignes d'écriture) критерии оценивания письменной продукции. Раздел «Решение коммуникативной задачи».

Consignes d'écriture	Critères
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le titre qui informe sur le contenu de votre article (3-8 mots).</li> <li>• Longueur du texte 170 mots ± 10% sans compter le titre.</li> <li>• Signez votre article par un pseudonyme.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Respect de la consigne</b> Respecte le type de production demandée, la longueur indiquée, les règles de la mise en page</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• En rédigeant l'article, respectez la situation d'énonciation (article destiné à des jeunes de votre âge).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Correction sociolinguistique</b> Peut adapter sa production à la situation, au destinataire, et adopter le niveau de l'expression formelle convenant aux circonstances.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'article : exposez des faits, des chiffres en quelques phrases (citez vos sources). Dites ce que vous pensez de l'abandon des animaux, invitez à l'adoption, appelez à la responsabilité et à la pitié.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Capacité à présenter des faits</b> Peut évoquer avec assez de clarté et de précision des faits, des événements ou des expériences</li> <li>• <b>Capacité à convaincre les lecteurs</b> Peut s'adresser aux lecteurs pour les convaincre et émouvoir</li> <li>• <b>Cohérence et cohésion</b> Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.</li> </ul>

**Шаг 7.** Подготовить, в соответствии с уровнем сложности, критерии оценивания языковой компетенции. Раздел «Языковая компетенция».

**Шаг 8.** Оформить критерии на русском и/или французском языках в виде таблицы. Для каждого критерия указать максимальный балл.

### 3.4.3. Письменная речь

**Критерии оценивания письменного ответа:** сообщение информации и собственного мнения в виде статьи для школьного издания

<b>Решение коммуникативной задачи</b>	<b>13 баллов</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выполнение требований, сформулированных в задании Тип текста, указанное количество слов, расположение текста на странице</li> </ul>	1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Соблюдение социолингвистических параметров речи Учитывает ситуацию и получателя сообщения, оформляет текст в соответствии с предложенными обстоятельствами</li> </ul>	2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Представление информации Может, <b>достаточно четко и ясно</b>, представить и объяснить факты, события, наблюдения</li> </ul>	4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Воздействие на читателя Может представить свои мысли, чувства, впечатления, чтобы воздействовать на своих читателей</li> </ul>	3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Связность и логичность текста Оформляет текст, соблюдая <b>достаточную</b> связность и логичность построения</li> </ul>	3



<b>Языковая компетенция</b>	<b>12 баллов</b>
• <b>Морфо-синтаксис.</b> Правильно употребляет глагольные времена и наклонения, местоимения, детерминативы, наиболее употребляемые коннекторы и т.д.	4
• <b>Владение письменной фразой.</b> Правильно строит простые фразы и сложные фразы, употребляемые в повседневном общении.	3
• <b>Лексика (étendue et maîtrise).</b> Владеет лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме. Допустимо незначительное количество ошибок в выборе слов, если это не затрудняет понимания текста (6% от заданного объема).	4
• <b>Орфография.</b> Владеет лексической и грамматической (наиболее употребляемые виды согласований) орфографией. Ошибки пунктуации, связанные с влиянием родного языка, во внимание не принимаются.	1

**Grille d'évaluation de la production écrite:** information et prise de position personnelle sous forme d'un article pour un journal scolaire

<b>Compétence communicative</b>	<b>13 points</b>
• Respect de la consigne Respecte le type de production demandée, la longueur indiquée, les règles de la mise en page	1
• Correction sociolinguistique Peut adapter sa production à la situation, au destinataire, et adopter le niveau de l'expression formelle convenant aux circonstances.	2
• Capacité à présenter des faits Peut évoquer <b>avec assez de clarté et de précision</b> des faits, des événements ou des expériences	4
• Capacité à convaincre les lecteurs Peut s'adresser aux lecteurs pour les convaincre et émouvoir	3
• Cohérence et cohésion Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.	3
<b>Compétence linguistique</b>	<b>12 points</b>
• <b>Morpho-syntaxe.</b> A un bon contrôle grammatical: emploi des temps et des modes, des pronoms, des déterminatifs, qualité des accords, des connecteurs les plus courants	4
• <b>Degré d'élaboration des phrases.</b> Maîtrise bien la structure des phrases simples et complexes les plus courantes.	3
• <b>Vocabulaire (étendue et maîtrise).</b> Possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur le sujet choisi, quelques confusions qui se produisent ne gênent pas la compréhension.	4
• <b>Orthographe.</b> Maîtrise bien l'orthographe lexicale et grammaticale (qualité des accords). La ponctuation est juste malgré des influences de la langue maternelle.	1

### 3.4.4. Шаг 9. Оформить Лист заданий и Лист ответов.

#### Лист заданий

**Durée de l'épreuve : 1 heure 10**

**Note sur 25**

**SITUATION:** *Vous êtes journaliste dans un magazine destiné aux jeunes de votre âge. À l'occasion des journées de l'adoption animale, vous rédigez un article pour informer vos lecteurs de l'opération. Vous vous prononcez contre l'abandon, et vous montrez notamment que l'adoption est un acte responsable. Vous utilisez les informations ci-dessous.*

#### Informations fournies

- **La loi:** La loi du 6 janvier 1999 et l'article 521-1 du Code pénal punissent de 2 ans d'emprisonnement et de 30 490 euros d'amende le fait d'abandonner son animal.
- **Chiffres:** 60 000 animaux abandonnés par an : 85% retrouvent leur maître ou un nouveau foyer, 15% sont euthanasiés (tués).
- **Les organismes :**
  - ✓ La **SPA**: Société Protectrice des Animaux (devise : Sauver, Protéger, Aimer); son but est de lutter contre la souffrance animale sous toutes ses formes. Présente dans 90 départements français, 60 refuges en France pour les animaux abandonnés ou perdus.
  - ✓ **Fondation 30 millions d'amis**: fondation reconnue d'intérêt public, présente sur de nombreux terrains : abandons, trafics, mauvais traitements, expérimentations.

#### Consignes d'écriture

- Le titre qui informe sur le contenu de votre article (3-8 mots).
- L'article : exposez des faits, des chiffres en quelques phrases (citez vos sources). Dites ce que vous pensez de l'abandon des animaux, invitez à l'adoption, appelez à la responsabilité et à la pitié. Longueur du texte 170 mots  $\pm$  10% sans compter le titre.
- En rédigeant l'article, respectez la situation d'énonciation (article destiné à des jeunes de votre âge).
- Signez votre article.

#### Critères de réussite

Vous aurez réussi si:

- vous avez exposé les faits en vous appuyant sur des chiffres précis;
- vous avez été convaincant et émouvant;
- vous n'avez pas oublié le titre;
- vous avez observé la longueur indiquée dans la consigne.

**Лист ответов**

**Règle de décompte** des mots : est considéré comme mot tout ensemble de signes placé entre deux espaces. « c'est-à-dire » = 1 mot, « un bon élève » = 3 mots, « J'ai 14 ans » = 3 mots.

---

---

---

---

nombre de mots: \_\_\_\_\_

**3.4.5. Проверка письменных работ**

Проверка письменных работ включает следующие этапы:

- 1) фронтальная проверка одной (случайно выбранной и отскерокопированной для всех членов жюри) работы;
- 2) обсуждение выставленных оценок с целью выработки сбалансированной модели проверки;
- 3) индивидуальная проверка работ: каждая работа проверяется в обязательном порядке двумя членами жюри (никаких пометок на работах не допускается). В случае расхождения выставленных ими оценок в 4-5 баллов, назначается еще одна проверка, «спорные» работы проверяются и обсуждаются коллективно.

### 3.5. КОНКУРС УСТНОЙ РЕЧИ. Уровень сложности В1: школьный этап для учащихся 9-11 классов)

Алгоритм подготовки конкурса устной речи практически повторяет описанный выше для конкурса письменной речи.

#### 3.5.1. Лист заданий

**Préparation : 8-10 minutes**

**Durée de l'épreuve : 6-8 minutes**

**Note sur 25**

**Consigne :** Tirez au sort une photo. Cette photo figure sur la couverture d'un magazine. Imaginez le genre de ce magazine, son titre, sa périodicité, le public auquel il s'adresse, le genre d'articles qu'on y trouve, etc. Présentez votre exposé oral en deux parties. Dans un premier temps, faites une description détaillée du document. Dans un second temps essayez de répondre aux questions suivantes: Pourquoi l'éditeur a-t-il mis cette photo sur la couverture du magazine? Qu'a-t-il voulu suggérer à ses lecteurs? Quel rapport existe-t-il entre la photo et le contenu du magazine?

N'oubliez pas de construire votre exposé (de 3 minutes environ), c'est-à-dire l'introduire, puis développer (en deux parties) et ensuite conclure. L'exposé terminé, vous aurez un entretien (de 3 minutes environ) avec le jury qui vous posera des questions<sup>9</sup>.

Несколько фотографий в качестве иллюстрации:

#### Фото 1



<sup>9</sup> Отобрав фотографии, можно, при желании, подготовить основные вопросы для членов жюри.

Фото 3



Фото 7



## 3.5.2. Критерии оценивания

## Уровень сложности В1

**Критерии оценивания устного ответа:** описание и интерпретация фотографии в виде устного высказывания.

<b>Монологическая часть</b>		<b>9 баллов</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Описывает фотографию, отвечая на вопросы <i>Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ?</i></li> </ul> <p>Может, <b>достаточно ясно и четко</b>, описывать факты, события или наблюдения</p>		3
<ul style="list-style-type: none"> <li>Адекватно интерпретирует фотографию, формулирует собственную точку зрения и обосновывает свои мысли</li> </ul> <p>Может представить и объяснить свое понимание документа, отвечает на вопросы задания, формулирует основные мысли комментария <b>достаточно ясно и четко</b></p>		3
<ul style="list-style-type: none"> <li>Правильно и логично оформляет монологическую часть своего высказывания (introduction, développement, conclusion)</li> </ul> <p>Может сформулировать и развить тему своего высказывания, следуя <b>разработанному</b> плану, представить свою речь в виде <b>логично</b> построенного высказывания</p>		3
<b>Беседа</b>		<b>5 баллов</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Реагирует на вопросы и реплики собеседников, вступает в диалог для того, чтобы объяснить свою интерпретацию.</li> </ul> <p>Может установить и поддержать контакт с собеседниками, делает это в полном соответствии с ситуацией общения, соблюдает регистр общения (социолингвистический компонент)</p>		2
<ul style="list-style-type: none"> <li>Развивает и уточняет свои мысли, убедительно обосновывает свою интерпретацию, принимая во внимание вопросы и замечания, высказываемые собеседниками</li> </ul>		3
<b>Языковая компетенция</b>		<b>11 баллов</b>
<b>Морфо-синтаксис.</b> Правильно употребляет глагольные времена, местоимения, детерминативы, все виды согласований, коннекторы и т.д. Оформляет свою речь в соответствии с правилами устного синтаксиса		4
<b>Лексика (étendue et maîtrise).</b> Владеет лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме, обеспечивающим ясное выражение мысли и отсутствие неоправданных повторов. Употребляет слова в их основном лексическом значении, в случае необходимости легко использует перифразы для заполнения ситуативно возникающих лексических лакун		4
<b>Фонетика, интонация.</b> Произношение и интонация характеризуются четкостью и естественностью. Речь адекватна ситуации порождения, обладая такими параметрами, как адресованность, громкость, экспрессивность		3

### 3.5.3. Процедура оценивания устных ответов

Оценивание устной речи включает следующие этапы:

- 1) заполнение протокола каждым членом жюри;
- 2) запись всех этапов устного ответа (монолог + беседа) на магнитофон;
- 3) обмен мнениями и выставление сбалансированной оценки; в случае большого расхождения мнений членов жюри принимается решение о прослушивании сделанной записи устного ответа;
- 4) «спорные» ответы прослушиваются и обсуждаются коллективно.

## 4. Литература

БУБНОВА Г.И. Олимпиадные задания по французскому языку. Лексико-грамматическое тестирование. Книга 1, 2. Уровень сложности В1-В2. – СПб: Издательство «Люмьер», 2014.

БУБНОВА Г.И. Компетентностный подход. Оценивание иноязычной коммуникативной компетенции. Французский язык. – Saarbrücken: Издательство LAP Lambert Academic Publishing, 2011.

БУБНОВА Г.И. Компетентностный подход: методические основы составления контрольно-измерительных материалов / Иностранные языки в школе. 2010. № 10/11.

БУБНОВА Г.И. Французский язык. Всероссийские олимпиады. Серия «Пять колец». Выпуски 1, 2, 3. М.: Изд-во Просвещение, 2008/2010/2012.

БУБНОВА Г.И. *Le Français en perspective : Tests pour réussir l'examen de français*. Французский язык: Сборник тестовых и контрольных заданий для X-XI классов школ с углубленным изучением французского языка. – М.: Просвещение, 2006.

Французские издания по подготовке к экзамену DELF niveaux A1, A2, B1, B2.

КОНЫШЕВА А.В. Контроль результатов обучения иностранному языку. – КАРО Санкт-Петербург / «Четыре четверти» Минск 2004

MILANOVIC M. Évaluation de compétences en langues et conception de tests – Strasbourg : Division des Politiques Linguistiques, 2002, 52 p.

HADJI Charles, L'EVALUATION, REGLES DU JEU. Des intentions aux outils. – Edition ESF, Paris 1989 Collection pédagogies, 190 pages.

Le cadre européen commun de référence pour les langues en téléchargement / [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_FR.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf)

PUREN Christian. La problématique de l'évaluation en didactique scolaire des langues / Langues modernes (Les), avril 2001, n° 2, p. 12-29.

SPRINGER C., Diagnostic, bilan de compétences, certification : les nouveaux habits de l'évaluation / Langues modernes (Les), Avril 2001, n° 2, p. 48-61, 2001.

TAGLIANTE C., L'évaluation et le Cadre européen commun, Coll. Techniques et pratiques de classe, Paris, Clé international, 2005.

TAGLIANTE Christine, DAYEZ Yves, JEANSOULIN Roger. L'oral dans les certifications (DELFDALF-TCF-Cadre européen de référence) / Français dans le monde (Le) : recherches et applications, janvier 2001, n° spécial, p.183-191.

TAGLIANTE Christine, MÈGRE Bruno, BRETON Gilles, DUPLEIX Dorothee et HOUSSA Catherine, LES TESTS DE LANGUES. <http://ries.revues.org/1474>

TAGLIANTE Christine, NOEL-JOTHY Françoise, FARACO Martine et al. Évolutions de l'évaluation : point didactique / Français dans le monde (Le), décembre 2002, n° 324, p. 27-34.

TOMASSONE Roberte. Évaluer les compétences en langue / Français aujourd'hui (Le), janvier 2003, n° 140, p. 19-28.

### **Подбор текстов**

[blog.okapi.fr/](http://blog.okapi.fr/)

[blog.okapi-jebouquine.com/](http://blog.okapi-jebouquine.com/)

[www.okapi.fr/](http://www.okapi.fr/)

[forum.ados.fr/](http://forum.ados.fr/)

[www.ados.fr/](http://www.ados.fr/)

[www.forumdesados.net/](http://www.forumdesados.net/)

[forum.doctissimo.fr/psychologie/ados/liste\\_sujet-1.htm](http://forum.doctissimo.fr/psychologie/ados/liste_sujet-1.htm)

[www.forumdunet.com/forum-ados-actu-et-societe-ados-fr-s5.html](http://www.forumdunet.com/forum-ados-actu-et-societe-ados-fr-s5.html)

[eduscol.education.fr/.../lectures-pour-les-collegiens.html](http://eduscol.education.fr/.../lectures-pour-les-collegiens.html)

[www.prixlitterairedescollegiens.ca/](http://www.prixlitterairedescollegiens.ca/)

[forumdescollegiens.forumprod.com/](http://forumdescollegiens.forumprod.com/)

[forum-collegiens.xooit.fr/](http://forum-collegiens.xooit.fr/)

[le-blabla-des-collegiens.forumjv.com/0-18225-0-1-0-1-0-0.htm](http://le-blabla-des-collegiens.forumjv.com/0-18225-0-1-0-1-0-0.htm)

(<http://1jour1actu.com/>).

RFI <http://www.rfi.fr>

France Culture [www.franceculture.fr/](http://www.franceculture.fr/)

France Inter [www.franceinter.fr/](http://www.franceinter.fr/)

Radio France [www.radiofrance.fr/](http://www.radiofrance.fr/)

## **5. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОЛИМПИАДНЫХ ЗАДАНИЙ**

5.1. Размножение материалов заданий (Листы заданий и Листы ответов) следует производить в формате А4 на одной стороне листа (без уменьшения формата и без использования оборота страницы). На компьютере, с которого печатаются копии, должен быть установлен французский шрифт.

5.2. Во всех «рабочих» аудиториях должны быть часы для того, чтобы участники могли контролировать время, предусмотренное на выполнение олимпиадных заданий.

5.3. Количество посадочных мест из расчета один участник за парту/стол.



5.4. В аудиториях, помимо необходимого количества комплектов заданий и листов ответов, должны быть запасные ручки, запасные комплекты заданий и запасные листы ответов и бумага для черновиков.

5.5. Для проведения конкурса понимания устного текста могут потребоваться CD проигрыватели/компьютеры и динамики. В аудитории должна быть обеспечена хорошая акустика. В каждой аудитории, где проводится конкурс, должен быть свой диск с записью задания. Количество посадочных мест в этих аудиториях – не более 30.

5.6. Для проведения лексико-грамматического теста, конкурса понимания письменных текстов и конкурса письменной речи не требуется специальных технических средств. Количество посадочных мест в этих аудиториях – любое.

5.7. Для проведения конкурса устной речи следует подготовить:

- большую аудиторию для ожидания (приблизительно на 110-115 человек),
- аудитории для подготовки, где конкурсанты выбирают задание и готовят свое устное высказывание. Количество посадочных мест – 10 из расчета один стол на одного участника + 2–3 стола для представителя Оргкомитета и выкладки используемых материалов;
- небольшие аудитории для работы Жюри с конкурсантами + диктофоны/компьютеры, обеспечивающие качественную запись и воспроизведение речи конкурсантов.

5.8. В каждой аудитории у членов жюри должен быть необходимый комплект материалов:

- материалы для раздачи участникам конкурса (задание + документ-основа для участников и для членов жюри)
- протоколы устного ответа (для жюри)
- критерии оценивания конкурса устной речи (для жюри)

5.9. Для своевременного введения баллов и составления ведомостей результатов конкурсов Оргкомитетом должны быть выделены: аудитория, компьютеры и технические сотрудники, которые должны оказать содействие при введении в компьютерную программу результатов выполнения заданий конкурсов.

5.10. Для анализа заданий необходимы большая аудитория (все участники + сопровождающие лица) и оборудование для проведения презентации (компьютер, слайд-проектор, экран, микрофон).

5.11. Во время рассмотрения апелляций оргкомитет обеспечивает видеофиксацию процедуры. Также во время проведения апелляций по устному конкурсу должна быть

предоставлена техническая возможность прослушивания записи устных ответов участников на конкурсе устной речи.

5.12. Для работы Жюри необходимы: помещение для работы (кабинет для проверки работ), сейф для хранения работ участников, технические средства (ноутбук, принтер, ксерокс) и канцелярские принадлежности (бумага, ножницы, ручки, карандаши, ластик, точилка, скрепки, степлер и скрепки к нему, антистеплер, клеящий карандаш, стикеры).

## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАЗРАБОТКЕ ТРЕБОВАНИЙ К ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ ШКОЛЬНОГО И МУНИЦИПАЛЬНОГО ЭТАПОВ ОЛИМПИАДЫ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ**

Требования разрабатываются в соответствии с Порядком всероссийской олимпиады школьников, который утвержден приказом Министерства образования и науки РФ от 18 ноября 2013 г., № 1252 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 января 2014 г., регистрационный № 31060).

Общие положения, касающиеся проведения школьного этапа, изложены в главе 3 на с. 8-11, а муниципального этапа – в главе 4 на с. 12-15.

### **6.1. Порядок проведения олимпиады**

7.1.1. На школьном и муниципальном этапах проводится пять конкурсов лексико-грамматический тест, понимание устного текста, понимание письменных текстов, конкурс письменной речи и конкурс устной речи.

В школьном этапе принимают участие три возрастные группы: 5-6/7-8/9-11 классы. Для каждой из этих групп муниципальная предметно-методическая комиссия готовит отдельный пакет заданий.

В муниципальном этапе принимают участие две возрастные группы: 7-8/9-11 классы. Для каждой из этих групп региональная предметно-методическая комиссия готовит отдельный пакет заданий.

6.1.2. Конкурсы, для каждой возрастной группы, рекомендуется проводить в два дня.

**Первый день:** все четыре конкурса, выполняемые в письменной форме (лексико-грамматический тест, понимание устного текста, понимание письменных текстов и конкурс письменной речи). В середине дня рекомендуется сделать **перерыв на 30-60 минут**.

**Второй день:** продуцирование устной речи. Организация этого дня зависит от количества участников и количества членов жюри.

Рекомендуемое время начала каждого конкурсного дня 9-10 часов по местному времени.

6.1.3. Участники Олимпиады всех возрастных групп допускаются до всех предусмотренных программой конкурсов. Промежуточные результаты не могут служить основанием для отстранения от участия в Олимпиаде.

6.1.4. Для каждой аудитории, выделенной для проведения письменных конкурсов, заранее готовятся списки участников Олимпиады с указанием их регистрационного номера. Один вывешивается на двери аудитории, другой передается техническому дежурному. Копии списков находятся в Жюри и в Оргкомитете.

6.1.5. Участники допускаются в аудиторию строго по спискам и должны следовать указаниям дежурного преподавателя.

6.1.6. Перед входом в аудиторию участники сдают мобильные телефоны, ноутбуки, электронный переводчик, айфоны и пр., поскольку во время конкурсов участникам запрещается пользоваться справочной литературой, собственной бумагой и средствами связи.

6.1.7. Время конкурса жестко ограничено, поэтому **в аудиториях должны быть часы.**

6.1.8. Участники рассаживаются **по одному за парту**, они не вправе общаться друг с другом, свободно перемещаться по аудитории.

6.1.9. Участники выполняют работы ручками с синими, фиолетовыми или черными чернилами. Запрещается использование для заполнения листов ответов ручек с красными, или зелеными чернилами.

6.1.10. Во время письменного конкурса участник может выходить из аудитории только в сопровождении дежурного, при этом его работа остается в аудитории. На ее обложке делается пометка о времени ухода и прихода учащегося. Время, потраченное на выход, не компенсируется.

6.1.11. Во время проведения конкурсов (как письменных, так и устного) участники могут задавать вопросы, касающиеся заданий, только в письменной форме (на русском или на французском языке). Ответы на вопросы индивидуально в письменной форме либо в форме устного объявления во всех аудиториях осуществляют дежурящие члены Жюри Олимпиады.

6.1.12. В случае нарушения участником регламента олимпиады, член оргкомитета вправе удалить данного участника олимпиады из аудитории, составив акт об удалении участника олимпиады.

6.1.13. Участники олимпиады, которые были удалены, лишаются права дальнейшего участия в олимпиаде по французскому языку в текущем году.

6.1.14. Во время проведения конкурсов в специально отведенных помещениях дежурят члены Жюри, которые при необходимости отвечают на вопросы участников по тексту заданий.

6.1.15. Проведению каждого конкурса должен предшествовать инструктаж дежурных в аудиториях, на котором представитель Жюри знакомит их с порядком

проведения и оформления работ участниками, временем и формой подачи вопросов по содержанию заданий.

6.1.16. Дежурные в аудиториях инструктируют участников Олимпиады о правилах проведения каждого конкурса.

## **6.2. Анализ олимпиадных заданий и показ работ**

6.2.1. Основная цель процедуры анализа заданий: информировать участников олимпиады о правильных вариантах ответов на предложенные в конкурсах задания, объяснить допущенные ими ошибки и недочеты, убедительно показать, что выставленные им баллы соответствуют принятой системе оценивания.

6.2.2. Во время анализа заданий участники олимпиады должны убедиться, что их работы были оценены объективно. Это позволит сократить количество необоснованных апелляций по результатам проверки.

6.2.3. Анализ олимпиадных заданий проводится в отведенное программой время.

6.2.4. На процедуре анализа заданий могут присутствовать все участники олимпиады, а также сопровождающие их лица.

6.2.5. В ходе анализа заданий представители Жюри подробно объясняют критерии оценивания каждого из заданий и дают общую оценку по итогам выполнения заданий каждого конкурса.

6.2.6. В ходе анализа заданий представляются наиболее удачные варианты выполнения олимпиадных заданий, анализируются типичные ошибки, допущенные участниками олимпиады.

6.2.7. Для анализа заданий необходимы большая аудитория (все участники + сопровождающие лица) и оборудование для проведения презентации (компьютер, слайд-проектор, экран).

6.2.8. На показ работ допускаются только участники олимпиады. Для показа работ необходима одна большая аудитория. В аудитории должны быть столы для членов Жюри и столы для школьников, за которыми они самостоятельно просматривают свои работы.

6.2.9. Участник имеет право задать члену Жюри вопросы по оценке предложенного им ответа. В случае если аргументы участника убедительны (неразборчивая запись, иная трактовка приведенных логических рассуждений), то по согласованию с председателем Жюри соответствующее изменение оценки оформляется протоколом.

6.2.10. Работы участников хранятся оргкомитетом олимпиады в течение одного года с момента ее окончания.

### **6.3. Порядок рассмотрения апелляции по результатам проверки заданий**

6.3.1. Апелляция может быть рассмотрена в случаях несогласия участника олимпиады с результатами оценивания его олимпиадной работы.

6.3.2. Рассмотрение апелляции проводится в спокойной и доброжелательной обстановке. Участнику олимпиады, подавшему апелляцию, предоставляется возможность убедиться в том, что его работа проверена и оценена в соответствии с критериями и методикой, разработанными Центральной предметно-методической комиссией.

6.3.3. Процедура рассмотрения апелляций участников записывается на видеоноситель.

6.3.4. Апелляции участников олимпиады рассматриваются жюри (апелляционная комиссия).

6.3.5. Для рассмотрения апелляции участник олимпиады подает письменное заявление. Заявление на апелляцию принимается в течение одного астрономического часа до времени, назначенного для проведения апелляции, на имя председателя жюри в установленной форме (приложение 4).

6.3.6. При рассмотрении апелляции присутствует только участник олимпиады, подавший заявление, имеющий при себе документ, удостоверяющий личность.

6.3.7. По результатам рассмотрения апелляции выносятся одно из следующих решений:

- о неудовлетворении апелляции и сохранении выставленных баллов;
- об удовлетворении апелляции и корректировке баллов.

6.3.8. Критерии и методика оценивания олимпиадных заданий не могут быть предметом апелляции и пересмотру не подлежат.

6.3.9. Решения по апелляции принимаются простым большинством голосов. В случае равенства голосов председатель жюри имеет право решающего голоса.

6.3.10. Решения по апелляции являются окончательными и пересмотру не подлежат.

6.3.11. Проведение апелляции оформляется протоколами, которые подписываются членами жюри и оргкомитета.

6.3.12. Протоколы проведения апелляции передаются председателю жюри для внесения соответствующих изменений в протокол и отчетную документацию.

6.3.13. Официальным объявлением итогов олимпиады считается опубликованная в месте проведения олимпиады итоговая таблица результатов выполнения олимпиадных заданий, заверенная подписями председателя и членов жюри.

6.3.14. Документами по проведению апелляции являются:

- письменные заявления об апелляциях участников олимпиады;
- журнал (листы) регистрации апелляций;
- протоколы и видеозапись проведения апелляции, которые хранятся в течение 1 года на школьном этапе в органе исполнительной власти местного самоуправления, осуществляющем управление в сфере образования, на муниципальном этапе в органе государственной власти субъекта Российской Федерации, осуществляющем государственное управление в сфере образования.

6.3.15. Окончательные итоги олимпиады утверждаются жюри с учетом проведения апелляции.

#### **6.4. Порядок подведения итогов олимпиады**

6.4.1. Победители и призеры школьного и муниципального этапов олимпиады определяются по результатам набранных баллов за выполнение заданий на всех конкурсах олимпиады.

Итоговый результат каждого участника подсчитывается как сумма баллов за выполнение каждого задания во всех конкурсах олимпиады. При подведении итогов для каждой возрастной группы участников устанавливается **отдельный рейтинг**.

6.4.2. Окончательные результаты участников фиксируются в итоговой таблице, представляющей собой ранжированный список участников, расположенных по мере убывания набранных ими баллов. Участники с одинаковыми баллами располагаются в алфавитном порядке.

6.4.3. Окончательные итоги олимпиады подводятся на заключительном заседании Жюри после завершения процесса рассмотрения всех поданных участниками апелляций. Документом, фиксирующим итоговые результаты школьного и муниципального этапов олимпиады, является протокол жюри, подписанный его председателем, а также всеми членами жюри.

6.4.4. Протоколы Жюри школьного и муниципального этапов олимпиады публикуются на официальном сайте олимпиады в сети «Интернет».

6.4.5. Список всех участников олимпиады, с указанием набранных ими баллов и типом полученного диплома (победителя или призера) заверяется председателем оргкомитета олимпиады.